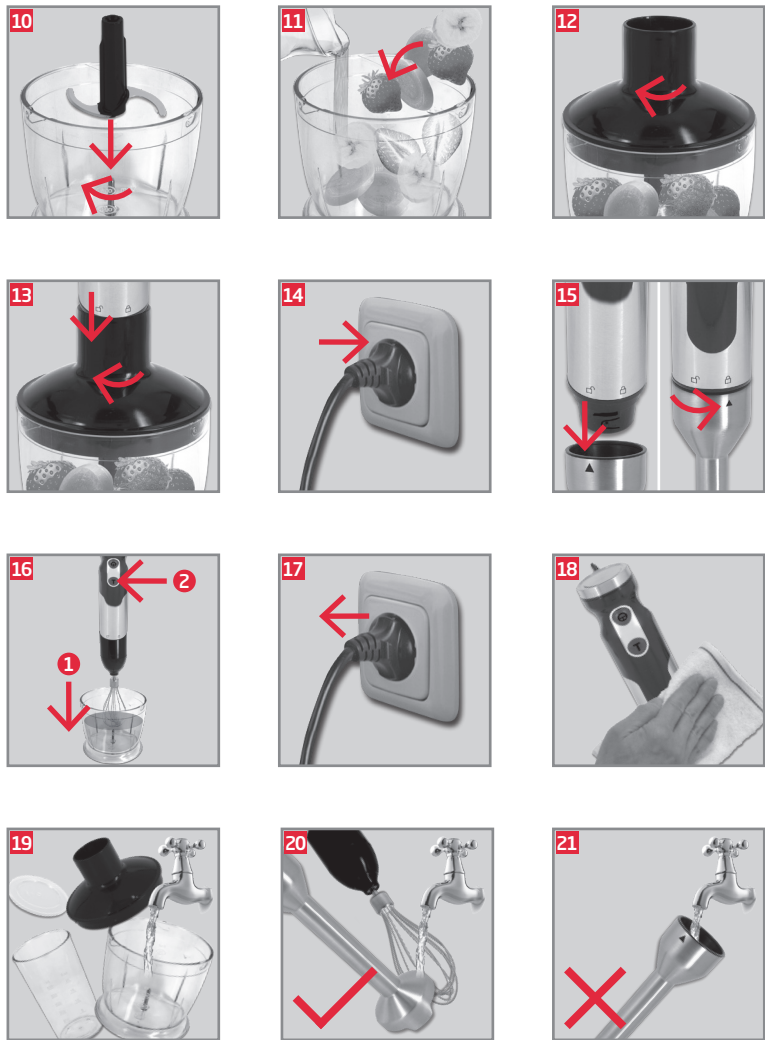




Imtron GmbH
Wankelstraße 5
85046 Ingolstadt
Germany
www.imtron.eu
www.koenic-online.com

IM_KHB 83422_220527_V04



KOENIC

Blender KHB 83422

- DE Gebrauchsanweisung
- EN User manual
- ES Manual de instrucciones
- FR Mode d'emploi
- GR Οδηγίες χρήσης
- HU Használati leírás
- IT Manuale dell'utente
- NL Gebruiksaanwijzing
- PL Instrukcja obsługi
- PT Manual de utilização
- SE Användarhandbok
- TR Kullanım Kılavuzu



Deutsch	3 - 10	—
English	11 - 17	—
Español	18 - 25	—
Français	26 - 33	—
Ελληνικά	34 - 41	—
Magyar	42 - 49	—
Italiano	50 - 57	—
Nederlands	58 - 65	—
Polski	66 - 73	—
Português	74 - 81	—
Svenska	82 - 89	—
Türkçe	90 - 97	—





Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und ist nicht für den professionellen Betrieb ausgelegt.
- **Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
- **Warnung!** Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Geräts niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel auf Beschädigungen. Ist die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **Verletzungsgefahr!** Seien Sie vorsichtig während des Umgangs mit den scharfen Klingen, beim Entleeren der Schale und während der Reinigung.
- Dieses Produkt ist bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder der Reinigung stets vom Netz zu trennen.

Sicherheitshinweise

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung bevor Sie Zubehöerteile austauschen oder bevor Sie sich Geräteteilen nähern, die sich während des Betriebs bewegen.
- Die Benutzung von Zubehöerteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Originalzubehör.
- Betreiben Sie das Gerät nicht zu lange ohne Unterbrechung, um ein Überhitzen des Motors zu vermeiden. Die kontinuierliche Betriebszeit darf die Daten der Verarbeitungstabelle, welche Sie in der Bedienungsanleitung finden, nicht überschreiten. Lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerätegehäuse zu heiß wird.
- Geben Sie niemals Zutaten in den Behälter, während sich das Gerät im Betrieb befindet.
- Berühren Sie nicht die Klinge, sowie sich bewegende Teile. Halten Sie Finger, Haare, Bekleidung und Utensilien von sich bewegenden Teilen fern.
- Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehöerteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich und kann zu Verletzungen führen.
- Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehöerteile nach jedem Gebrauch.
- Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.

Sicherheitshinweise

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden!
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.
- Prüfen Sie vor dem Anschluss an die Netzversorgung, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- **Benutzen Sie nie ein beschädigtes Gerät!** Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom und kontaktieren Sie Ihren Einzelhändler, wenn das Gerät beschädigt ist.
- Verhindern Sie eine Beschädigung des Kabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten. Halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen bzw. ein Stolpern über das Kabel nicht möglich ist.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Führen Sie keine Gegenstände in das Innere des Gehäuses ein.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Stellen Sie keine Gegenstände mit offenen Flammen, wie z. B. Kerzen, auf oder neben das Gerät. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z.B. Kochtöpfe, auf das Gerät.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose und wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer gut erreichbaren Steckdose, um das Gerät im Notfall schnell von der Netzversorgung trennen zu können. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig auszuschalten. Benutzen Sie den Netzstecker als Trennvorrichtung.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung, und falls das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, den Netzstecker.
- Sollte das Stromkabel überhitzen, stoppen Sie den Gebrauch des Geräts und trennen Sie das Gerät von der Steckdose.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf Kochplatten (Gas-, Elektro-, Kohle-Herd usw.). Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen und offenen Flammen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Fläche.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Trocknen Sie das Gerät und alle Zubehörteile vor Anschluss an das Stromnetz und der Anbringung von Zubehörteilen.
- **Wichtig!** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass sich das Produkt in einem einwandfreien funktionsfähigen Zustand befindet. Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn der Verdacht besteht, dass es defekt ist.

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein **KOENIC**-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Mixen, Zerkleinern und Pürieren von Nahrungsmitteln geeignet. Es ist für den Einsatz in Privathaushalten konzipiert und darf nicht für kommerzielle Zwecke eingesetzt werden. Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer örtlichen Behörde nach. Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle. Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

Lieferumfang

1 x Stabmixer
1 x Pürierstab
1 x Messbecher
1 x Deckel
1 x Zerkleinerer
1 x Schneebesenaufsatz
1 x Gebrauchsanweisung
1 x Garantiekarte

Bedienelemente und Komponenten

- A** Netzkabel mit Stecker
- B** Geschwindigkeitsregler (**MIN - MAX**)
- C** Betriebstaste 
- D** Turbo-Taste **T**
- E** Stabmixer (Motoreinheit)
- F** Deckel
- G** Messbecher
- H** Pürierstab
- I** Klinge
- J** Zerkleinerer mit Messer und Becher
- K** Schneebesen

Technische Daten

Nennspannung : 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Nennleistung : 800 W
Drehzahl : ca. 16400 min⁻¹
(± 15 %) ohne Last
(Motoreinheit)
Max. Betriebszeit : 45 Sek. /Pause 3 Min.
(Beziehen Sie sich auf die Verarbeitungshinweise dieser Bedienungsanleitung)
Schutzklasse : II



Achtung

- Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät komplett von der Netzspannung getrennt ist, solange es nicht vollständig und korrekt zusammengesetzt ist.
- **Gefahr von Handverletzungen!** Die Klinge des Gerätes ist sehr scharf!
- Greifen Sie niemals mit Ihren Händen in den Lebensmittelbehälter. Verwenden Sie immer einen Spachtel aus Holz oder Kunststoff, und zwar nur dann, wenn sich der Pürierstab nicht in Betrieb befindet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zur Verarbeitung von Eis, heißen Flüssigkeiten, schwerem Rührteig/Teig oder harten Lebensmitteln.
- Schneiden Sie Nahrungsmittel in kleine, gleichmäßig große Stücke.

Hinweis:

Pürieren von Nahrungsmitteln: Fügen Sie stets genug Flüssigkeit (Saft, Milch usw.) hinzu, um eine gute Konsistenz der Mischung zu erreichen. Fügen Sie ggf. weitere Flüssigkeit oder weiche Nahrungsmittel hinzu. Das Verhältnis zwischen Nahrungsmittel und Flüssigkeit sollte in etwa 1:1 sein.

Geschwindigkeitseinstellungen

Abb. **1** Die Verarbeitungsgeschwindigkeit entspricht der Einstellung des Geschwindigkeitsreglers. Drehen Sie den stufenlosen Geschwindigkeitsregler, um die Geschwindigkeit anzupassen. Je höher die eingestellte Geschwindigkeit, desto schneller verarbeitet das Gerät die Nahrungsmittel. Die Maximale Geschwindigkeit kann durch Drücken der Turbo-Taste **T** erzielt werden.

Pürieren

Geeignet für: Mixen von Säften und Shakes, weichen Zutaten, sowie Pürieren gekochter Zutaten.

Abb. **2** Montieren Sie den Pürierstab an der Motoreinheit.

Abb. **3** Richten Sie dazu  und  aneinander aus.

Abb. **4** Drehen Sie den Pürierstab bis zum Einrasten nach links. ( und  sind aneinander ausgerichtet).

Abb. **5** Verbinden Sie den Stecker mit einer geeigneten Steckdose.

Abb. **6** Geben Sie die Zutaten in den Messbecher. Beachten Sie die Maximum-Markierungen des Messbechers. Halten Sie den Pürierstab so tief wie möglich in die Zutaten. Bearbeiten Sie die Lebensmittel, indem Sie den Pürierstab in leichten Bewegungen hoch und runter bewegen. Tauchen Sie den Pürierstab nicht schräg ein, um Spritzer zu vermeiden.

Abb. **7** Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeitseinstellung aus. Drücken und halten Sie die Betriebstaste . Der Turbo kann durch Drücken und Halten der Turbo-Taste **T** eingeschaltet werden.

Abb. **8** **Nach dem Gebrauch:** Lassen Sie die Betriebs- oder Turbotaste los. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Abb. **9** Verwenden Sie den Deckel, um den Messbecher (mit Zutaten) im Kühlschrank für kurze Zeit aufzubewahren.

Hinweis:

Nicht geeignet zur dauerhaften Aufbewahrung von Lebensmitteln.

Deutsch

Verarbeitungstabelle

**Vorsicht**

Die kontinuierliche Betriebszeit darf die Daten der folgenden Verarbeitungstabelle nicht überschreiten.

Lebensmittel	Max. Gewicht	max. Betriebszeit (in Sekunden)/ Geschwindigkeitseinstellungen (MIN/MAX)	Max. Größe der Lebensmittel
Karotten	100 g	25 / MAX	1 - 2 cm
Zwiebeln ^{*1}	100 g	15 / MAX	1 - 2 cm
Kompott	80 g	8 / MIN	/
Knoblauch	80 g	15 / MAX	/
Käse	50 g	15 / MIN	1 - 2 cm
Eier	3 Dotter	10 / MIN	Gekocht
Schinken	70 g	20 / MIN	Scheiben
Flüssigkeit ^{*2}	400 ml	30 / MIN	/

^{*1} **Zwiebeln:** Geschält

^{*2} **Flüssigkeit:** Suppe, Milch, Wasser, usw.

Zerkleinern

Montage

Abb. **10** Setzen Sie die Nabe des Messers auf die Achse im Behälter. Das Messer muss sich unten befinden.

Abb. **11** Geben Sie die Lebensmittel in den Behälter. Beachten Sie die **MAX**-Markierung am Behälter.

Abb. **12** Setzen Sie den Zerkleiner-Deckel in der richtigen Position auf den Behälter und verdrehen ihn im Uhrzeigersinn bis er einrastet.

Abb. **13** Montieren Sie die Motoreinheit am Deckel. Richten Sie dazu ▲ und □ aneinander aus.
Drehen Sie die Motoreinheit bis zum Einrasten im Uhrzeigersinn (▲ und □ sind aneinander ausgerichtet).

Abb. **14** Verbinden Sie den Stecker mit einer geeigneten Steckdose. Betätigen Sie die Turbo-Taste und halten Sie das Gerät während des Zerkleinerns fest. Nach Beendigung des Zerkleinerns ziehen Sie den Netzstecker.
Die Motoreinheit gegen den Uhrzeigersinn drehen, um diese vom Deckel abzunehmen. Den Deckel zum Abnehmen gegen den Uhrzeigersinn drehen. Das Messer an dessen Nabe entnehmen.

Beachten Sie die nachfolgende Tabelle:

Lebensmittel	Max. Gewicht in g	Max. Größe der Lebensmittel	max. Betriebszeit (in Sekunden)/ Drehzahleinstellungen (⊕ / T)
Karotten	300	Würfel je 1,5 cm	20/ T (MAX)
Schweinefleisch	300	Würfel je 2 cm	30/ T (MAX)
Rindfleisch	300	Würfel je 2 cm	30/ T (MAX)
Nüsse	300	Unbearbeitet, ohne Schale!	30/ T (MAX)
Gurke	300	Würfel je 1,5 cm	20/ MIN
Gekochte Kartoffeln	300	Würfel je 2,5 cm	20/ T (MAX)
Zwiebeln	300	Geviértelt	20/ MIN
Kürbis	300	Würfel je 1,5 cm	20/ T (MAX)
Apfel	300	Würfel je 2 cm	20/ T (MAX)
Blattgemüse	300	Zuschnitt je 3 cm	20/ MIN

Hinweis:

Fügen Sie immer ausreichend Flüssigkeit, etwa im Verhältnis 1:1, hinzu.

Schneebesen

Montieren Sie den Schneebesen an der Motoreinheit.

Abb. 15 Richten Sie dazu ▲ und □ aneinander aus. Drehen Sie den Schneebesen bis zum Einrasten gegen den Uhrzeigersinn (▲ und □ sind aneinander ausgerichtet).

Abb. 16 Tauchen Sie den Schneebesen in das Gefäß ein und schalten Sie erst danach das Gerät ein. Der Schneebesen eignet sich zum Schlagen von Schlagsahne, Eischnee, usw.

Abb. 17 Nach dem Gebrauch: Lassen Sie die Betriebs- oder Turbotaste los. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Reinigung und Pflege



Warnung

Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.

Abb. 18 **Motoreinheit reinigen:** Mit einem leicht angefeuchteten Tuch.



Warnung

- Achten Sie darauf, dass während des Reinigens keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.
- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Deutsch

Abb. 19 **Messbecher, Deckel und Zerkleinerer mit Becher und Messer reinigen:** Mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel abwaschen.



Achtung

Die Messer sind scharf. Berühren Sie sie nicht. Fassen Sie nur an der Nabe oberhalb der Messer an.

Abb. 20 **Pürrierstab und Schneebesen** und 21 **reinigen:** Reinigen Sie den Pürrierstab oder Schneebesen unter laufendem Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den hohlen Schaft eindringt. Trocknen Sie den Pürrierstab sorgfältig ab.

- Reinigen Sie alle anderen Teile in warmem Seifenwasser. Spülen Sie die Teile mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie sorgfältig.
- Benutzen Sie keine ätzenden Reinigungsmittel, Drahtbürsten, abreibenden Scheuermittel, metallische oder scharfen Gegenstände zum Reinigen des Gerätes.
- Trocknen Sie das Gerät nach dem Reinigen sorgfältig ab.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Platz auf, der für Kinder und Haustiere nicht zu erreichen ist.

Fehlerbehebung

Sollte es während des Betriebs zu Störungen kommen, beachten Sie die nachfolgende Tabelle. Sollten die Probleme wie unter **Behebung** angegeben nicht abgestellt werden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Produkt funktioniert nicht	• Keine Stromversorgung. • Überhitzung des Motors.	• Überprüfen der Stromversorgung. • Das Produkt ist nicht für den kontinuierlichen Betrieb geeignet. Netzstecker ziehen und das Produkt ca. 20 Minuten abkühlen lassen.
Messer dreht sich nicht oder nur sehr schwer	• Blockade durch zu große oder zu harte Zutatenstücke. • Keine / zu wenig Flüssigkeit hinzugefügt	• Netzstecker ziehen und Blockade entfernen. Zutaten in kleinere Stücke schneiden. Flüssigkeit hinzufügen.
Produkt fühlt sich während des Betriebs warm/heiß an	• Keine / Zu wenig Flüssigkeit hinzugefügt • Blockade durch zu große oder zu harte Zutatenstücke. • Das Produkt ist nicht für den kontinuierlichen Betrieb geeignet.	• Netzstecker ziehen und Blockade entfernen. Zutaten in kleinere Stücke schneiden. Flüssigkeit hinzufügen. • Netzstecker ziehen und Produkt abkühlen lassen, um eine Überhitzung zu vermeiden.

Safety Instructions

- This product is only suitable for private household use and it is not designed for commercial purpose.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- This product shall not be used by children. Keep the product and its cord out of reach of children.
- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are under supervision or have been given instruction concerning the use of the product in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a danger or injury.
- **Danger of injury!** Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowls and during cleaning.
- Always disconnect the product from the mains if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Switch off the product and disconnect it from the mains before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Never use accessories which are not recommended by the manufacturer. They could pose a safety risk to the user and might damage the product. Only use original parts and accessories.

Safety Instructions

- Do not continuously operate the product for too long to avoid overheating the motor. The continuous operation time must not exceed the processing guide given in the instruction manual. Let the product cool down if the product housing becomes too hot.
- Never add ingredients to the container while the product is operating.
- Do not touch the blade, blade guard and moving parts. Keep fingers, hair, clothing and utensils away from all moving parts.
- Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards and cause injuries.
- Clean the product and all other accessories after each use.
- Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care**.

Safety Instructions

- Observe all safety instructions to avoid damage through improper use!
- Keep this instruction manual for future use. Should this product be passed on to a third party, then this instruction manual must be included.
- Before connecting the product to the power supply, make sure that the power supply voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product rating label.
- **Never use a damaged product!**
Disconnect the product from the electrical outlet and contact your retailer if it is damaged.
- To avoid damaging the cord, do not squeeze, bend or chafe it on sharp edges. Keep it away from hot surfaces and open flames as well. Do not let the rotating blades touch the power cord.
- Lay out the cord in such a way that no unintentional pulling or tripping over it is possible.
- If an extension cord is used, its capacity needs to be suitable for the power consumed by the product.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.
- Do not open the product casing under any circumstances. Do not insert any foreign objects into the inside of the casing.
- Do not place any objects on top of the product. Do not place objects with open flames, e.g. candles, on top of or beside the product. Do not place objects filled with water, e.g. cooking pots, on or near the product.
- Do not pull the power plug out of the electrical outlet by the power cord and do not wrap the power cord around the product.
- Connect the power plug to an easily reachable electrical outlet so that in case of an emergency the product can be unplugged immediately. Pull the power plug out of the electrical outlet to completely switch off the product. Use the power plug as the disconnection device.
- Disconnect the power plug from the electrical outlet when not in use and before cleaning.
- If the power cord should overheat, stop using the product and disconnect the product from the electrical outlet.
- Do not place the product on hot plates (gas, electric, coal cooking range, etc.). Keep the product away from hot surfaces and open flames. Always operate the product on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Never leave the product unattended during use.
- Dry the product and all accessories before connecting it to the power supply.
- **Important!** Check to ensure that the product is in a serviceable condition before use. The product shall not be used if it shows any signs of damage or if it's suspected to be defect.

English

Congratulations

Thank you for your purchase of a **KOENIC** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

Intended use

The appliance is exclusively intended to mix and blend foodstuffs. This product is only suitable for private household use and it is not designed for commercial purpose. Every other type of use can lead to damage to the product or injury.

Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

Before first time use

Remove the product and accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center.

Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.

After unpacking, please refer to chapter

Cleaning and care.

Content

- 1 x Motor unit
- 1 x Hand blender attachment
- 1 x Measuring cup
- 1 x Lid
- 1 x Chopping unit
- 1 x Whisk attachment
- 1 x Instruction manual
- 1 x Warranty card

Controls and components

- A** Power cord with plug
- B** Speed control (**MIN - MAX**)
- C** Operation button 
- D** Turbo button **T**
- E** Motor unit
- F** Lid
- G** Measuring cup
- H** Hand blender attachment
- I** Blade
- J** Chopper with blade and cup
- K** Whisk

Technical data

- Rated voltage : 220 - 240 V~, 50/60 Hz
- Rated power : 800 W
- Speed : about 16400 min⁻¹
(± 15 %) without loading
(Motor unit)
- Short operation time : 45 sec. /Pause 3 Min.
(refer to processing guide
in this user manual)
- Protection class : II



Attention

- Always ensure the appliance is disconnected from the power supply before it is fully and correctly assembled!
- **Danger of hand injury!** Handle the blade with care as it is very sharp!
- Never use your hands to reach into the food container. Always use wooden or plastic spatulas, and only when the hand blender is not running.
- Do not use this appliance for processing ice, hot liquids, heavy batter/dough, or hard foods.
- Pre-cut the food into small and even pieces

Note:

When pureeing food, make sure to use enough liquid (juice, milk, etc.) to obtain a smooth mixture. Adjust the consistency of the mixture by adding more liquid or soft solids. The ratio between food and liquids should be 1:1.

Speed settings

Fig. 1 The processing speed corresponds to the setting of the speed control. Rotate the stepless speed control to adjust the speed. The higher the setting, the faster the blending results. Maximum speed can be achieved by pressing the turbo button **T**.

Blending

Suitable for: Blending juices and shakes, mixing soft ingredients, pureeing cooked ingredients.

Fig. 2 Mount the blender attachment on the motor unit.

Fig. 3 To do so, align the motor unit's  icon with the blender's .

Fig. 4 Rotate the blender counter-clockwise until it clicks in place (now  and  icons are aligned).

Fig. 5 Connect the plug to a suitable outlet.

Fig. 6 Fill foodstuff into the measuring cup. Observe the maximum marking on the measuring cup. Dip the blender bar as deeply as possible into the ingredients. Work through the ingredients by moving the appliance gently up and down. Hold the blender vertically. Tilting it might lead to splashing foodstuff.

Fig. 7 Set the desired speed selection. Press and hold the operation button . The turbo function can be activated by pressing and holding the turbo button **T**.

Fig. 8 **After use:** Release the operation or turbo button and disconnect the plug.

Fig. 9 Use the lid to cover the measuring cup when storing it in a fridge for a short time.

Note:

Not suitable for long-term storage of food

Processing guide



Caution

The continuous operation time must not exceed the values of the processing guide below.

English

Food	Max. weight	max. operating time (in sec.) / Speed settings (MIN/MAX)	Food Preparation
Carrot	100 g	25 / MAX	1 - 2 cm
Onions * ¹	100 g	15 / MAX	1 - 2 cm
Compote	80 g	8 / MIN	/
Garlic	80 g	15 / MAX	/
Cheese	50 g	15 / MIN	1 - 2 cm
Eggs	3 Dotter	10 / MIN	Boiled
Ham	70 g	20 / MIN	Sliced
Liquid * ²	400 ml	30 / MIN	/

*¹ **Onions:** Peeled

*² **Liquid:** Soup, milk, water, etc.

Chopping Assembly

Fig. 10 Place the blade hub on the axle in the container. The knife must be at the bottom.

Fig. 11 Put the food in the container. Note the **MAX** mark on the container.

Fig. 12 Place the chopper lid in the correct position on the container and turn it clockwise until it clicks into place.

Fig. 13 Mount the motor unit on the cover. To do this, align ▲ and ☐ with each other. Rotate the motor unit clockwise until it clicks (▲ and ☐ are aligned).

Fig. 14 Connect the plug to a suitable socket outlet. Press the turbo button **T** and hold the device while shredding. After you have finished chopping, pull out the mains plug. Turn the motor unit counter-clockwise to remove it from the cover. Turn the cap counter-clockwise to remove it. Remove the blade by its hub.

Follow the table below:

Food	Max. weight in g	Max. size of food	Max. operating time (in sec.) / speed settings (⊕ / T)
Carrot	300	Cube, each 1,5 cm	20/ T (MAX)
Pork	300	Cube, each 2 cm	30/ T (MAX)
Beef	300	Cube, each 2 cm	30/ T (MAX)
Nuts	300	Unprocessed, no shell!	30/ T (MAX)
Cucumber	300	Cube, each 1,5 cm	20/ MIN
Cooked potato	300	Cube, each 2,5 cm	20/ T (MAX)
Onion	300	Geviertelt	20/ MIN
Pumpkin	300	Cube, each 1,5 cm	20/ T (MAX)
Apple	300	Cube, each 2 cm	20/ T (MAX)
Leaf vegetables	300	Cube, each 3 cm	20/ MIN

Note: Always add enough fluids, at a ratio of approx. 1:1.

Whisk

Attach the whisk to the motor unit.

Fig. 15 Align ▲ and □ to each other. Turn the whisk counter-clockwise until it clicks (▲ and □ are aligned).

Fig. 16 Immerse the whisk in the container and only then switch on the device. The whisk is suitable for beating whipped cream, egg whites, etc.

Fig. 17 After use: Release the power or turbo button and pull out the mains plug.

Cleaning and care



Warning

Before cleaning, always switch off the appliance and disconnect the plug from power supply.

Fig. 18 **Cleaning the motor unit:** Use a soft, slightly damp cloth.



Warning

- Make sure that no moisture is entering the appliance during cleaning.
- Never immerse the motor unit in water or other liquids.

Fig. 19 **Cleaning the measuring cup, lid and chopper with container and blades:** Use warm water and a mild cleaning agent for cleaning.



Warning

The blades are sharp. Do not touch them. Only hold the hub above the blades.

Fig. 20 **Cleaning the hand blender and**
and Fig. 21 **whisk attachment:** Wash the blender or whisk attachment under running water. Make sure that no liquid enters the hollow shaft. Dry thoroughly.

- Wash all other parts in warm soapy water, then rinse and dry thoroughly.
- Never use corrosive detergents, wire brushes, abrasive scourers, metal or sharp implements to clean your appliance.
- Dry the appliance thoroughly after cleaning.
- Store the appliance in a cool, dry location, away from children and pets.

Troubleshooting

If there are any problems during operation, please refer to the following table. If problems cannot be solved as indicated under **Solution**, please contact your sales agent.

Problem	Possible causes	Solution
Product does not work	• Interrupted power supply. • Product is overheated.	• Check the power supply. • The product is not suitable for continuous operation. Unplug and let the product cool down for approx. 20 minutes.
Blade does not turn or turns with difficulty	• Blockage due to food that is too large or too hard. • No / insufficient amount of liquids added.	• Unplug the product and remove the blockage or cut the food into smaller pieces. Add sufficient amount of liquids.
Product feels warm/hot during operation	• No / Insufficient amount of liquids added. • Blockage due to food that is too large or too hard. • Continuous operation.	• Unplug the product and remove the blockage or cut the food into smaller pieces. Add sufficient amount of liquids. • The product is not suitable for continuous operation. Unplug and let the product cool down in order to avoid overheating.

Instrucciones de seguridad

- Este producto es apto solo para su uso privado y no está concebido para su uso comercial.
- **¡Peligro de descarga eléctrica!** No intente reparar el aparato usted mismo. En caso de mal funcionamiento, las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por personal cualificado.
- **¡Atención!** No sumerja las piezas eléctricas del dispositivo en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- Los niños no deben utilizar este aparato. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Este producto puede ser usado por personas con capacidades mentales, físicas o sensoriales reducidas y/o que no posean experiencia o conocimientos en su uso solo si lo hacen bajo supervisión o instrucción acerca del uso del producto de manera segura, comprendiendo los riesgos involucrados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Compruebe con regularidad si el enchufe y el cable están dañados. Si el cable que se le ha proporcionado está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicios o personas cualificadas con el fin de evitar cualquier peligro o daño.
- **¡Riesgo de lesiones!** Tenga cuidado al manejar las afiladas hojas de corte, al vaciar el bol y durante la limpieza.
- Desconecte siempre el producto de la toma de corriente, si lo deja desatendido y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Apague el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico antes de cambiar accesorios y antes de acercarse a partes que se muevan durante el uso.

Instrucciones de seguridad

- Nunca utilice accesorios no recomendados por el fabricante. Estos podrían presentar un riesgo de seguridad para el usuario y podrían dañar el aparato. Utilice sólo piezas y accesorios originales.
- No ponga a funcionar el aparato continuamente durante demasiado tiempo para que el motor no se sobrecaliente. El funcionamiento continuo no debe exceder la guía de procesamiento indicada en el manual de instrucciones. Deje que el aparato se enfríe si la carcasa se calienta demasiado. No vuelva a utilizar el aparato de nuevo hasta que no se haya enfriado.
- Nunca añada ingredientes al recipiente mientras el aparato esté en funcionamiento.
- No toque la hoja, el protector de la hoja o las piezas móviles. Mantenga los dedos, el pelo, la ropa y los utensilios alejados de las piezas móviles.
- Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
- Limpie el producto y los demás accesorios después de cada uso.
- Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.

Instrucciones de seguridad

- Observe todas las instrucciones de seguridad para evitar daños provocados por un uso inadecuado.
- Guarde este manual de instrucciones para su posterior uso. Si este aparato pasa a manos de un tercero, entréguele también este manual de instrucciones.
- Antes de conectar el aparato al suministro de alimentación, compruebe que el voltaje del suministro y la corriente nominal corresponden a los detalles del suministro de alimentación que se muestran en la etiqueta del aparato.
- **¡Nunca utilice un dispositivo dañado!** Si el producto está dañado, desconéctelo de la toma de corriente y póngase en contacto con su representante de ventas.
- Para evitar que se dañe el cable, no lo presione, doble o arrastre por cantos afilados. Manténgalo alejado tanto de superficies calientes como del fuego. No permita que las hojas giratorias toquen el cable de alimentación.
- A ser posible, coloque el cable de manera que no pueda ser presionado accidentalmente o que no se pueda tropezar con él.
- Si utiliza un cable de extensión, su capacidad debe ser adecuada para la potencia que el aparato consume.
- No utilice el aparato con las manos mojadas o cuando se encuentre situado sobre un suelo mojado. No toque el adaptador de corriente con las manos mojadas.
- En ningún caso abra la cubierta del aparato. No inserte ningún objeto extraño en el interior de la cubierta.
- No coloque objetos pesados sobre la superficie del aparato. No sitúe objetos que estén en contacto con el fuego, p.ej. velas, encima o junto al aparato. No coloque objetos que contengan agua, p.ej. vasos, encima o cerca del aparato.
- No retire el enchufe de la toma de corriente tirando del cable, ni enrolle el cable alrededor del producto.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desenchufarse de inmediato. Retire el enchufe de la toma de corriente para apagar por completo el dispositivo. Utilice el enchufe como dispositivo de desconexión.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el dispositivo y antes de limpiarlo.
- Si se calentara el cable de alimentación, deje de utilizar el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.
- No coloque el aparato sobre placas calientes (de gas, eléctricas, fogón a carbón, etc.). Mantenga el dispositivo alejado de superficies calientes y llamas. Utilice el aparato siempre sobre superficies secas, resistentes al calor, limpias, estables y niveladas.
- Nunca deje el aparato desatendido durante su uso.
- Seque el dispositivo y todos los accesorios antes de conectarlo a la toma de corriente y antes de montar los accesorios.
- **¡Importante!** Compruebe para asegurarse de que el producto esté en buenas condiciones antes de usarlo. El producto no se debe utilizar si muestra algún signo de daño o si se sospecha que está defectuoso.

¡Felicidades!

Gracias por adquirir este producto **KOENIC**. Por favor, lea atentamente este manual y guárdelo para un uso posterior.

Finalidad de uso

El aparato está exclusivamente concebido para mezclar y triturar alimentos. Este producto es apto solo para uso privado y no está hecho para propósitos comerciales. Ciertos tipos de uso pueden provocar daños al producto o lesiones a personas.

Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

Antes del primer uso

Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.

Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.

Tras desembalarlo, consulte el capítulo

Limpieza y cuidados.

Contenido

- 1 x Motor
- 1 x Accesorio de la licuadora
- 1 x Taza medidora
- 1 x Tapa
- 1 x Unidad de corte
- 1 x Accesorio para batir
- 1 x Manual de instrucciones
- 1 x Tarjeta de garantía

Control y componentes

- A** Cable con enchufe
- B** Control de velocidad (**MIN - MAX**)
- C** Botón de operación
- D** Botón turbo **T**
- E** Motor
- F** Tapa
- G** Taza de medición
- H** Aditamento de licuadora de mano
- I** Cuchillas
- J** Picadora con cuchilla y vaso
- K** Batidora

Datos técnicos

- Tensión nominal : 220 - 240 V~, 50/60 Hz
- Potencia nominal : 800 W
- Velocidad : cerca de 16400 min⁻¹ (± 15 %) sin carga (unidad motora)
- Máx. tiempo de operación : 45 seg. /3 min. de pausa (consulte la guía de procesamiento de este manual del usuario)
- Protección clase : II

Español

**Atención**

- ¡Asegúrese siempre de que el producto esté desconectado de la toma de corriente antes de montarlo completa y correctamente!
- **¡Peligro de lesiones en las manos!**
¡Manipule el aspa con cuidado, es muy afilada!
- Nunca utilice las manos para extraer alimentos del recipiente. Utilice siempre espátulas de madera o plástico; además, úselas únicamente cuando la licuadora no esté funcionando.
- No use este producto para procesar hielo, líquidos calientes, batidos/masas pesadas o alimentos duros.
- Pre-corte los alimentos en trozos pequeños de igual tamaño.

Nota:

Al triturar alimentos, asegúrese que utiliza el suficiente líquido (zumo, leche, etc.) para obtener una textura suave. Ajuste la consistencia de la mezcla añadiendo más líquidos o sólidos suaves. La proporción entre alimentos y líquidos debe ser de 1:1.

Ajustes de velocidad

Fig. **1** La velocidad de procesamiento corresponde al ajuste del control de velocidad. Gire el control de velocidad continuo para ajustar la velocidad. Cuanto mayor es el ajuste, más rápidos son los resultados de la mezcla. La velocidad máxima se puede alcanzar presionando el botón turbo **T**.

Licuada

Apto para: Licuar jugos y batidos, mezclar ingredientes suaves, machacar ingredientes cocinados.

Fig. **2** Monte la unidad del motor en la licuadora.

Fig. **3** Para ello, alinee el icono de la unidad del motor  con el icono de la licuadora .

Fig. **4** Gire la licuadora hacia la izquierda hasta que encaje en su lugar (los iconos  y  están alineados).

Fig. **5** Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.

Fig. **6** Coloque alimentos en el tazón de medición. Observe la máxima marca en la taza de medición. Sumerja la barra de licuado en los alimentos tan profundo como le sea posible. Trabaje con los ingredientes moviendo el producto suavemente hacia arriba y abajo. Sostenga la licuadora verticalmente. Inclinarla podría causar el derrame de alimentos.

Fig. **7** Seleccione la velocidad deseada. Mantenga presionado el botón de operación . La función turbo se puede activar manteniendo presionado el botón turbo **T**.

Fig. **8** **Después del uso:** Suelte el botón de funcionamiento o turbo y desconecte el enchufe.

Fig. **9** Use la tapa para cubrir la taza medidora cuando la guarde en el refrigerador durante un periodo de tiempo corto.

Nota:

No apto para el almacenamiento de alimentos a largo plazo.

Guía de procesamiento



Precaución

El funcionamiento continuo no debe exceder la guía de procesamiento que se indica más abajo.

Alimento	Peso máx.	Máx. tiempo de operación (segundos) / Ajustes de velocidad (MIN/MAX)	Preparación de alimentos
Zanahoria	100 g	25 / MAX	1 - 2 cm
Cebollas * ¹	100 g	15 / MAX	1 - 2 cm
Compota	80 g	8 / MIN	/
Ajo	80 g	15 / MAX	/
Queso	50 g	15 / MIN	1 - 2 cm
Huevos	3 Dotter	10 / MIN	Hervidos
Jamón	70 g	20 / MIN	En lonchas
Líquido * ²	400 ml	30 / MIN	/

*¹ **Cebollas:** Peladas

*² **Líquido:** Sopa, leche, agua, etc.

Picado

Montaje

Fig. 10 Coloque el cubo de la cuchilla en el eje del contenedor. La cuchilla debe estar en el fondo.

Fig. 11 Poner la comida en el recipiente. Tienen cuenta la marca **MAX** del recipiente.

Fig. 12 Coloque la tapa de la picadora en la posición correcta en el recipiente y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su sitio.

Fig. 13 Monte el motor en la tapa. Para ello, alinee ▲ y ☐ juntos. Gire el motor en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga clic (▲ y ☐ están alineados).

Fig. 14 Enchufe el cable a una toma de corriente adecuada. Pulse el botón turbo **T** y mantenga el aparato mientras tritura. Cuando haya terminado de triturar, extraiga el enchufe de la red. Gire la unidad del motor en sentido contrario a las agujas del reloj para sacarla de la tapa. Gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj para retirarla. Retire la cuchilla por su cubo.

Español

Siga la siguiente tabla:

Alimentos	Peso máximo (g)	Tamaño máx. del alimento	Tiempo máximo de funcionamiento (en seg.) / ajustes de velocidad (⊕ / T)
Zanahoria	300	En daditos, cada uno de 1,5 cm	20/ T (MAX)
Cerdo	300	En daditos, cada uno de 2 cm	30/ T (MAX)
Carne de vacuno	300	En daditos, cada uno de 2 cm	30/ T (MAX)
Nueces	300	Sin procesar, sin cáscara!	30/ T (MAX)
Pepino	300	En daditos, cada uno de 1,5 cm	20/ MIN
Patata cocida	300	En daditos, cada uno de 2,5 cm	20/ T (MAX)
Cebolla	300	En cuartos	20/ MIN
Calabaza	300	En daditos, cada uno de 1,5 cm	20/ T (MAX)
Manzana	300	En daditos, cada uno de 2 cm	20/ T (MAX)
Verduras de hoja	300	En daditos, cada uno de 3 cm	20/ MIN

Nota: Añadir siempre bastante líquido, en una proporción aproximada de 1:1.

Batidora

Acople la batidora al motor.

Fig. 15 Alinee ▲ y □ juntos. Gire la batidora en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga clic, y que ▲ y □ estén alineados).

Fig. 16 Sumerja la batidora en el recipiente y sólo entonces encienda el aparato. La batidora es apta para batir nata montada, claras de huevo, etc.

Fig. 17 Tras el uso: Suelte el botón de encendido o turbo y saque el enchufe de la red.

Limpieza y cuidados



Atención

Antes de limpiar el dispositivo, apague siempre el producto y desconéctelo de la toma de corriente.

Fig. 18 Limpieza de la unidad motora:

Utilice un paño suave, levemente mojado.



Advertencia

- Asegúrese de que no se introduzca humedad en el aparato durante su limpieza.
- Nunca sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.

Fig. 19 Limpieza del vaso medidor, la tapa y la picadora con recipiente y cuchillas: Utilizar agua tibia y un producto de limpieza suave para la limpieza



Advertencia

Las cuchillas están afiladas. No las toque. Sólo se debe sujetar el cubo por encima de las cuchillas.

Fig. 20 Limpieza de licuadora y accesorio y 21 batidor: Lave la batidora o el accesorio para batir con agua corriente. Asegúrese de que no entre líquido en el eje hueco. Séquelo bien.

- Lave todas las demás piezas en agua jabonosa tibia, luego enjuague y seque exhaustivamente.
- Nunca utilice detergentes corrosivos, cepillos de alambre, limpiadores abrasivos, instrumentos de metal o afilados para limpiar su producto.
- Seque el aparato cuidadosamente después de limpiarlo.
- Almacene el dispositivo en un lugar frío y seco, alejado de los niños y mascotas.

Resolución De Problemas

En caso de algún problema durante el funcionamiento, por favor consulte la siguiente tabla. Si los problemas no se pueden resolver como se indica en **Solución**, comuníquese con su agente de ventas.

Problema	Causas Posibles	Solución
El producto no funciona	• Suministro de corriente interrumpido. • El aparato se ha sobrecalentado.	• Compruebe el suministro de corriente. • El aparato no es apto para estar en funcionamiento continuo. Desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante unos 20 minutos.
La cuchilla no gira o gira con dificultad	• Bloqueo debido a alimentos demasiado grandes o duros. • No se añaden líquidos o la cantidad es insuficiente.	• Desenchufe el producto y retire el bloqueo o corte los alimentos en piezas más pequeñas. Agregue suficiente cantidad de líquidos.
El producto parece calentarse mientras está en funcionamiento.	• Ninguna/insuficiente cantidad de líquidos agregados. • Bloqueo debido a alimentos demasiado grandes o duros. • Funcionamiento continuo.	• Desenchufe el producto y retire el bloqueo o corte los alimentos en piezas más pequeñas. Agregue suficiente cantidad de líquidos. • Desenchufe y deje que el producto se enfríe para evitar el sobrecalentamiento.

Consignes de sécurité

- Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique et ne saurait être utilisé à des fins commerciales.
- **Risque d'électrocution !** Ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **Avertissement !** Ne plongez jamais les composantes électriques de l'appareil dans de l'eau ni dans tout autre liquide. N'exposez jamais l'appareil à l'eau courante.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoir-faire sous réserve qu'elles soient sous la surveillance d'une personne ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers que l'appareil présente.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et de la fiche d'alimentation afin de déceler tout dommage. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, veuillez en confier le remplacement au fabricant, à son service de réparation ou à une personne possédant les mêmes qualifications, afin de prévenir tous risques ou toutes blessures.
- **Risque de blessures !** Vous devez faire preuve de vigilance lors de la manipulation des lames de coupe tranchantes, de la vidange du bol et pendant le nettoyage.
- Débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant assemblage, démontage ou nettoyage.

Consignes de sécurité

- Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le de l'alimentation secteur avant de changer tout accessoire ou de vous approcher de pièces qui sont mobiles lors de l'utilisation de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient exposer l'utilisateur à des risques ou endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil trop longtemps sans interruption afin d'éviter tout risque de surchauffe du moteur. Le temps de fonctionnement en continu ne doit pas dépasser celui indiqué par le guide de traitement dans le manuel d'utilisation. Laissez l'appareil refroidir si son boîtier devient trop chaud. Utilisez à nouveau l'appareil seulement après son refroidissement.
- N'ajoutez jamais d'ingrédients dans le récipient lorsque le l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Ne touchez pas la lame, le couvre-lame et les pièces mobiles. Maintenez vos doigts, cheveux, vêtements et tous ustensiles à l'écart des pièces mobiles.
- N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
- Nettoyez l'appareil et tous les autres accessoires après chaque utilisation.
- Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.

Consignes de sécurité

- Respectez les consignes de sécurité afin de prévenir tout dommage lié à une utilisation incorrecte !
- Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Lorsque vous cédez cet appareil à un tiers, ce mode d'emploi doit également lui être remis.
- Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, assurez-vous que la tension de la source d'alimentation et la tension nominale correspondent aux spécifications d'alimentation figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé !** Si l'appareil est endommagé, débranchez-le de la prise de courant, puis contactez votre revendeur.
- Afin d'éviter d'endommager le cordon d'alimentation, veillez à ne pas l'écraser, le déformer ou le frotter contre des bords coupants. Maintenez-le également à l'écart de toute surface chaude et flamme nue. Ne laissez pas les lames rotatives entrer en contact avec le cordon d'alimentation.
- Acheminez le cordon de sorte que personne ne puisse tirer dessus ni s'y prendre les pieds par inadvertance.
- Si vous utilisez une rallonge, ses spécifications doivent être adaptées à l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous avez les mains mouillées ou vous tenez sur un sol humide. Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.
- N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. N'insérez aucun objet étranger dans le boîtier du produit.
- Ne posez aucun objet lourd sur l'appareil. Ne placez aucun objet à flamme nue, comme une bougie, sur l'appareil ou à proximité de celui-ci. Ne posez aucun objet rempli d'eau, comme un vase, sur l'appareil ou à proximité de celui-ci.
- Ne débranchez pas la fiche d'alimentation de la prise de courant en tirant sur le cordon, n'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'unité.
- Raccordez le connecteur du cordon d'alimentation à une prise de courant facilement accessible afin de pouvoir rapidement débrancher l'unité en cas d'urgence. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant pour mettre l'appareil complètement hors tension. Utilisez la fiche d'alimentation comme dispositif de mise hors tension de l'appareil.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil et avant de procéder à son nettoyage.
- En cas de surchauffe du cordon d'alimentation, veuillez interrompre l'utilisation de l'appareil, puis débranchez-le de la prise de courant.
- Ne posez pas cet appareil sur des plaques chauffantes (gaz, cuisinière électrique, cuisinière à charbon, etc.). Maintenez l'appareil à l'écart de toute surface chaude et flamme nue. Utilisez toujours l'appareil sur une surface nivelée, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance en cours d'utilisation.
- Séchez l'appareil et tous les accessoires avant de le brancher à une prise de courant et d'y fixer les accessoires.
- **Important !** Vérifiez que le produit est en parfait état de marche avant de l'utiliser. Le produit ne doit pas être utilisé s'il présente des signes d'endommagement ou s'il est suspecté d'être défectueux.

Toutes nos félicitations !

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit **KOENIC**. Veuillez lire le présent manuel attentivement et le conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Utilisation recommandée

Cet appareil est conçu exclusivement pour mixer et mélanger des denrées alimentaires. Cet appareil n'est destiné qu'à l'utilisation domestique et non pas à l'utilisation commerciale. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou entraîner des blessures.

Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité quant à des dommages au produit, à des dommages matériels ou à des blessures corporelles dus à une négligence ou un usage inapproprié du produit, ou à un usage du produit non indiqué par le fabricant.

Avant de l'utiliser pour la première fois

Avant de l'utiliser pour la première fois Retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.

Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.

Après avoir déballé, veuillez consulter la section

Nettoyage et entretien.

Contenu

- 1 x Moteur
- 1 x Accessoire du mélangeur à main
- 1 x Tasse à mesurer
- 1 x Couvercle
- 1 x Mixeur
- 1 x Accessoire fouet
- 1 x Manuel d'utilisation
- 1 x Fiche de garantie

Contrôle et composants

- A** Câble d'alimentation avec fiche
- B** Variateur de vitesse (**MIN - MAX**)
- C** Bouton de mise en marche 
- D** Bouton Turbo **T**
- E** Moteur
- F** Couvercle
- G** Tasse à mesurer
- H** Accessoire du mélangeur à main
- I** Lame
- J** Hachoir avec lame et récipient
- K** Fouet

Données techniques

Tension nominale: 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Puissance : 800 W

nominale

Vitesse : environ 16400 min⁻¹
(± 15 %) sans charge
(Moteur)

Temps de : 45 c. /3 min. de pause
fonctionnement (reportez-vous au guide de
maximum traitement dans ce manuel
d'utilisation)

Classe de : II
protection

Français

**Attention**

- Assurez-vous toujours que l'appareil est débranché de la source d'alimentation avant de procéder à son montage complet et correct !
- **Risque de blessures à la main !** La lame est très tranchante, assurez-vous de la manipuler avec précaution !
- N'introduisez jamais les mains à l'intérieur du récipient alimentaire. Utilisez toujours des spatules en bois ou en plastique, et ce uniquement lorsque le mélangeur à main n'est pas en cours de fonctionnement.
- N'utilisez pas cet appareil pour la transformation de glaçons, de liquides chauds, de pâte épaisse ou d'aliments durs.
- Découpez à l'avance les aliments en petits morceaux de grosseur égale.

Remarque :

Lorsque vous réduisez des aliments en purée, veillez à utiliser du liquide en quantité suffisante (jus, lait, etc.) afin d'obtenir un mélange homogène. Réglez la consistance du mélange en y ajoutant davantage de liquide ou de solides mous. Le rapport de mélange aliments/liquides doit être de 1:1.

Réglages des vitesses

Fig. **1** La vitesse de transformation correspond au réglage de la commande des vitesses. Tournez la commande des vitesses sans paliers pour régler la vitesse. Plus le réglage est élevé, plus les résultats du mixage sont rapides. La vitesse maximale peut être atteinte en appuyant sur le bouton Turbo **T**.

Mixage

Adapté au : Mixage de jus et de lait frappé, au mélange d'aliments à consistance molle et à la réduction d'aliments cuits en purée.

Fig. **2** Montez le moteur sur le mélangeur à main.

Fig. **3** Pour ce faire, alignez l'icône du moteur  sur l'icône  du mélangeur.

Fig. **4** Faites pivoter le mixeur dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche (les icônes  et  sont à présent alignés).

Fig. **5** Branchez la fiche à une prise de courant appropriée.

Fig. **6** Versez les denrées alimentaires dans la tasse à mesurer. Respectez l'indication de niveau maximal qui figure sur la tasse à mesurer. Plongez la barre du mélangeur dans les aliments aussi profondément que possible. Mélangez les aliments en déplaçant l'appareil en douceur de haut en bas. Tenez le mélangeur à la verticale. Toute inclinaison risque d'entraîner des projections d'aliments.

Fig. **7** Réglez la vitesse désirée. Pressez et maintenez le bouton de mise en marche enfoncé . La fonction Turbo peut être activée en pressant et en maintenant le bouton Turbo **T** enfoncé.

Fig. **8** **Après utilisation:** Relâchez le bouton de mise en marche ou Turbo et débranchez la fiche.

Fig. **9** Utilisez le couvercle pour fermer le verre gradué lorsque vous le stockez au réfrigérateur pendant une courte période.

Remarque :

Non-adapté à la conservation d'aliments de longue durée.

Guide de transformation d'aliments



Attention

Le temps d'utilisation en continu ne doit pas dépasser celui qui est indiqué dans le guide de transformation d'aliments ci-après.

Aliments	Poids maximum	Temps de fonctionnement maximum (secondes) / Réglages des vitesses (MIN/MAX)	Préparation des aliments
Carotte	100 g	25 / MAX	1 - 2 cm
Oignons * ¹	100 g	15 / MAX	1 - 2 cm
Compote	80 g	8 / MIN	/
Ail	80 g	15 / MAX	/
Fromage	50 g	15 / MIN	1 - 2 cm
Œufs	3 jaunes	10 / MIN	Jambon
Bouilli	70 g	20 / MIN	En tranches
Liquide * ²	400 ml	30 / MIN	/

*¹ **Oignons:** Pelés

*² **Liquide:** Soupe, lait, eau, etc

Hacher

Assemblage

Fig. 10 Placez le moyeu de lame sur l'essieu dans le conteneur. Le couteau doit être en bas.

Fig. 11 Mettez les aliments dans le récipient. Notez le repère **MAX** sur le conteneur.

Fig. 12 Placez le couvercle du hachoir dans la position correcte sur le conteneur et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Fig. 13 Montez le bloc moteur sur le capot. Pour ce faire, alignez ▲ et □ l'un avec l'autre. Faites tourner le bloc moteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche (▲ et que □ sont alignés).

Fig. 14 Branchez la fiche d'alimentation sur une prise de courant appropriée. Appuyez sur le bouton Turbo **T** et maintenez l'appareil pendant le travail. Une fois le hachage terminé, retirez la fiche d'alimentation. Tournez le bloc moteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer du capot. Tournez le bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer. Retirez la lame en tenant le moyeux.

Français

Suivez les étapes suivantes :

Aliment	Poids max. (g)	Taille max. des aliments	Durée de fonctionnement max. (En secondes) / Réglages de vitesse (⊕ / T)
Carotte	300	Cubes, chacun 1,5 cm	20/ T (MAX)
Porc	300	Cubes, chacun 2 cm	30/ T (MAX)
Bœuf	300	Cubes, chacun 2 cm	30/ T (MAX)
Noix	300	Non traitées, sans la coque !	30/ T (MAX)
Concombre	300	Cubes, chacun 1,5 cm	20/ MIN
Pommes de terre cuites	300	Cubes, chacun 2,5 cm	20/ T (MAX)
Oignons	300	Geviertelt	20/ MIN
Citrouille	300	Cubes, chacun 1,5 cm	20/ T (MAX)
Pomme	300	Cubes, chacun 2 cm	20/ T (MAX)
Légumes à feuilles	300	Cubes, chacun 3 cm	20/ MIN

Remarque : Toujours ajouter suffisamment de liquides, à une quantité d'environ 1:1.

Fouetter

Attachez le fouet au bloc moteur.

Fig. 15 Alignez ▲ et ☐ l'un sur l'autre.

Tournez le fouet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche ▲ et ☐ soit aligné).

Fig. 16 Plongez le fouet dans le conteneur, puis allumez l'appareil.

Le fouet convient pour battre la crème fouettée, les blancs d'œufs, etc.

Fig. 17 Après l'utilisation : Relâchez le bouton d'alimentation ou le bouton Turbo et débranchez le cordon d'alimentation.

Nettoyage et entretien



Avertissement

Mettez toujours l'appareil hors tension, puis débranchez la fiche de la prise de courant, avant de procéder à son nettoyage.

Fig. 18 **Nettoyage du moteur** : Utilisez un chiffon doux légèrement humide.



Avertissement

- Assurez-vous de ne laisser pénétrer aucune humidité dans l'appareil au cours de son nettoyage.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

Fig. 19 **Nettoyage de la mesure graduée, du couvercle et du hachoir avec le récipient et les lames** : Utilisez de l'eau chaude et un produit de nettoyage doux pour le nettoyage.



Avertissement

Les lames sont tranchantes. Ne les touchez pas. Tenez les lames par le moyeux au dessus des lames seulement.

Fig. 20 **Nettoyage du mixeur plongeant et du fouet** : Lavez le mixeur et le fouet

- et 21 sous l'eau courante. S'assurer qu'aucun liquide ne pénètre dans le moyeux creux. Sécher soigneusement.
- Lavez toutes les pièces à l'eau tiède savonneuse, puis rincez-les et séchez-les complètement.
 - N'utilisez jamais de détergents corrosifs, de brosse métallique, de tampon à récurer abrasif, de métal ou d'outils tranchants pour nettoyer votre appareil.
 - Séchez complètement l'appareil après son nettoyage.
 - Entreposez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'écart des enfants et des animaux domestiques.

Dépannage

En cas de problèmes pendant le fonctionnement, veuillez consulter le tableau suivant. Si les problèmes rencontrés ne peuvent être résolus comme indiqué dans la section **Solution**, veuillez contacter votre revendeur.

Problème	Cause Possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	• Alimentation interrompue. • Le produit à surchauffé.	• Vérifiez la source d'alimentation. • L'appareil n'est pas destiné à une utilisation continue. Débranchez et laissez refroidir le produit pendant environ 20 minutes.
La lame de tourne pas ou tourne difficilement	• Blocage causé par des aliments trop gros ou trop durs. • Aucun liquide / ou quantité insuffisante de liquide ajoutée.	• Débranchez l'appareil et retirez le blocage ou coupez les aliments en plus petits morceaux. Ajoutez des liquides en quantité suffisante.
L'appareil est tiède/ chaud pendant l'utilisation	• Aucun liquide/quantité insuffisante de liquide ajouté. • Blocage causé par des aliments trop gros ou trop durs. • Utilisation continue.	• Débranchez l'appareil et retirez le blocage ou coupez les aliments en plus petits morceaux. Ajoutez des liquides en quantité suffisante. • L'appareil n'est pas destiné à une utilisation continue. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir afin d'éviter la surchauffe.

Οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για ιδιωτική οικιακή χρήση και δεν έχει σχεδιαστεί για εμπορική χρήση.
- **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και αν καταλαβαίνουν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ελέγχετε το φως και το καλώδιο τροφοδοσίας τακτικά για ζημιές. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή παρόμοια εξειδικευμένο προσωπικό για να αποφευχθεί κίνδυνος ή τραυματισμός.
- **Κίνδυνος τραυματισμού!** Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χειρίζεστε αιχμηρές λεπίδες κοπής, όταν αδειάζετε το μπολ και κατά τον καθαρισμό.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, όταν δεν επιτηρείται και πριν τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.

Οδηγίες ασφαλείας

- Σβήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε κινούμενα μέρη.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Μπορούν να βάλουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.
- Μη λειτουργείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα ή χωρίς διαλείμματα τη συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης του μοτέρ. Ο χρόνος της συνεχόμενης λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει το χρόνο επεξεργασίας στο εγχειρίδιο οδηγιών. Στην περίπτωση που το περίβλημα της συσκευής έχει ζεσταθεί υπερβολικά αφήστε τη συσκευή να παγώσει. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο αφού έχει παγώσει.
- Ποτέ μην προσθέτετε υλικά στο δοχείο, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην αγγίζετε τη λεπίδα, το προστατευτικό της λεπίδας και τα κινούμενα μέρη. Κρατήστε τα δάχτυλα, τα μαλλιά, τα ρούχα σας και τα σκεύη μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και συνιστώντα μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- Καθαρίστε τη συσκευή και όλα της τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.

Ελληνικά

Οδηγίες ασφαλείας

- Τηρήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας για να αποφύγετε βλάβες που μπορεί να προκληθούν από την ακατάλληλη χρήση!
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Εάν δώσετε τη συσκευή σε τρίτο πρόσωπο, συμπεριλάβετε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας και η ονομαστική τιμή συμφωνούν με τα στοιχεία τροφοδοσίας που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής.
- **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένη συσκευή!** Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή σας αν έχει υποστεί ζημιά.
- Για την πρόληψη φθοράς στο καλώδιο τροφοδοσίας, μην πιάζετε, τρίβετε και μην το λυγίζετε σε αιχμηρά σημεία. Επίσης, φυλάξτε το μακριά από καυτές επιφάνειες και εστίες ανοικτής φλόγας. Προσέξτε να μην έρθουν σε επαφή οι περιστρεφόμενες λεπίδες με το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Τοποθετήστε το καλώδιο κατά τρόπο ώστε να μην υπάρχει πιθανότητα ακούσιου τραβήγματος ή η πιθανότητα να σκοντάψετε πάνω του.
- Αν χρησιμοποιηθεί καλώδιο επέκτασης οι προδιαγραφές του πρέπει να είναι κατάλληλες για την ισχύ που καταναλώνεται από τη συσκευή.
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή όταν στέκεστε πάνω σε υγρό πάτωμα. Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια.
- Μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής σε καμία περίπτωση. Μην τοποθετείτε ξένα αντικείμενα στο εσωτερικό του περιβλήματος.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με γυμνή φλόγα, π.χ. κεριά, πάνω ή δίπλα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με νερό, π.χ. βάζα, πάνω ή κοντά στην συσκευή.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το φιν από την πρίζα και μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φιν σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης να είναι δυνατή η άμεση αποσύνδεση της συσκευής. Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα για να απενεργοποιήσετε τελείως τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το φιν ως συσκευή αποσύνδεσης.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και πριν τον καθαρισμό.
- Στην περίπτωση υπερθέρμανσης του καλωδίου τροφοδοσίας, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την ηλεκτρική παροχή.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε καυτές πλάκες (αερίου, ηλεκτρικές, κάρβουνα, κλπ). Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και γυμνή φλόγα. Λειτουργείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Στεγνώνετε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματα πριν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας και πριν συνδέσετε τα αξεσουάρ.
- **Σημαντικό!** Ελέγξτε ότι το προϊόν είναι σε κατάσταση που μπορεί να λειτουργήσει πριν το χρησιμοποιήσετε. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν έχει σημάδια ότι έχει πρόβλημα ή φαίνεται ελαττωματικό.

Συγχαρητήρια!

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος **KOENIC**. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Προοριζόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την ανάμειξη και την ανακάτεμα τροφίμων. Το προϊόν είναι ειδικά σχεδιασμένο για οικιακή χρήση μόνο και δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς στο προϊόν ή τραυματισμούς.

Η Imtron GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη στο προϊόν, για καταστροφή περιουσίας ή για προσωπικό τραυματισμό εξαιτίας απρόσεκτης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος ή χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τον συγκεκριμένο σκοπό χρήσης όπως ορίζεται από τον κατασκευαστή.

Πριν την πρώτη χρήση

Βγάλτε το προϊόν και τα εξαρτήματα από την αρχική συσκευασία. Συνιστάται να φυλάξετε και να αποθηκεύσετε την αρχική συσκευασία. Αν επιθυμείτε τη διάθεση (απόρριψη) της αρχικής συσκευασίας, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ισχύουσα νομοθεσία. Σε περίπτωση που έχετε τα οποιαδήποτε ερωτήματα σχετικά με τη σωστή διάθεση (απόρριψη) του προϊόντος παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας κέντρο διαχείρισης αποβλήτων. Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα που σας έχουν παραδοθεί σε ό,τι αφορά πληρότητα και ζημιές. Εφόσον τα περιεχόμενα της παράδοσης δεν είναι πλήρη ή έχουν υποστεί ζημιές, επικοινωνήστε με το γραφείο των πωλήσεών σας αμέσως.

Μετά την αποσυσκευασία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο **Καθαρισμός και φροντίδα**.

Περιεχόμενο

- 1 x Μοτέρ
- 1 x Αποσπώμενο μπλέντερ χειρός
- 1 x Κούπα μέτρησης
- 1 x Καπάκι
- 1 x Μονάδα κοπής
- 1 x Εξάρτημα δάρτη
- 1 x Εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 x Κάρτα εγγύησης

Χειριστήρια και εξαρτήματα

- A** Καλώδιο τροφοδοσίας με φισ
- B** Έλεγχος ταχύτητας (**MIN - MAX**)
- C** Κουμπί λειτουργίας 
- D** Κουμπί τούρμπο **T**
- E** Μοτέρ
- F** Καπάκι
- G** Κούπα μέτρησης
- H** Εξάρτημα ανάμειξης
- I** Λεπίδα
- J** Κόφτης με λεπίδα και κύπελλο
- K** Δάρτης

Τεχνικά στοιχεία

Ονομαστική τάση : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Ονομαστική ισχύς : 800 W

Ταχύτητα : περ 16400 min⁻¹
(± 15 %) χωρίς φορτίο
(Μοτέρ)

Μέγ. χρόνος : 45 δευτ. /Διάλειμμα 3 λεπτών
λειτουργίας (ανατρέξτε στον οδηγό
επεξεργασίας αυτού του
εγχειριδίου χρήστη)

Κατηγορία : II
προστασίας

Ελληνικά

**Προσοχή**

- Μην συνδέετε ποτέ τη συσκευή στην πρίζα, πριν τη συναρμολογήσετε πλήρως και σωστά!
- **Κίνδυνος τραυματισμού των χεριών!** Χειριστείτε τη λεπίδα με προσοχή, καθώς είναι πολύ κοφτερή!
- Μην βυθίζετε ποτέ τα χέρια σας στο δοχείο ανάμειξης των τροφίμων. Χρησιμοποιείτε πάντα ξύλινη ή πλαστική σπάτουλα και μόνο εφόσον έχετε απενεργοποιήσει το μπλέντερ.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την επεξεργασία πάγου, καυτών υγρών, χυλών/ ζύμης ή σκληρών τροφίμων.
- Κόψτε από πριν τα τρόφιμα σε μικρά και ίσα κομμάτια.

Σημείωση:

Κατά την πολτοποίηση τροφίμων, προσθέστε επαρκή ποσότητα υγρού (χυμό, γάλα κτλ.) για απαλό αποτέλεσμα. Προσαρμόστε τη σύνθεση του μείγματος προσθέτοντας περισσότερα υγρά ή μαλακά στερεά συστατικά. Η αναλογία μεταξύ τροφών και υγρών πρέπει να είναι 1:1.

Ρυθμίσεις ταχύτητας

Εικ. **1** Η ταχύτητα επεξεργασίας αντιστοιχεί στη ρύθμιση στο διακόπτη ελέγχου ταχύτητας. Περιστρέψτε το διακόπτη ελέγχου ταχύτητας για να ρυθμίσετε την ταχύτητα. Όσο υψηλότερη ταχύτητα, τόσο γρηγορότερο γίνεται το ανακάτεμα. Η μέγιστη ταχύτητα μπορεί να επιτευχθεί πατώντας το κουμπί τούρμπο **T**.

Ανακάτεμα

Κατάλληλο για: Χυμούς και κοκτέιλ, ανάμειξη μαλακών υλικών, πολτοποίηση μαγειρεμένων τροφίμων.

Εικ. **2** Τοποθετήστε το μοτέρ στο μπλέντερ χειρός.

Εικ. **3** Ευθυγραμμίστε το εικονίδιο του κινητήρα της μονάδας  με το εικονίδιο του μπλέντερ .

Εικ. **4** Γυρίστε το μπλέντερ ανάποδα από τη φορά του ρολογιού μέχρι να ακούσετε το κλικ (τα εικονίδια  και  είναι πλέον ευθυγραμμισμένα).

Εικ. **5** Συνδέστε το φισ σε κατάλληλη πρίζα.

Εικ. **6** Συμπληρώστε τρόφιμα στο κύπελλο μέτρησης. Τηρείτε τη μέγιστη σήμανση στο δοχείο μέτρησης. Βυθίστε τη ράβδο ανάμειξης όσο το δυνατόν πιο βαθιά στα υλικά. Δουλέψτε τα υλικά κινώντας απαλά τη συσκευή προς τα πάνω και προς τα κάτω. Κρατήστε το μπλέντερ κάθετα. Σε περίπτωση που η συσκευή έχει κλίση, μπορεί να αρχίσουν να εκτοξεύονται τα τρόφιμα.

Εικ. **7** Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί λειτουργίας . Η λειτουργία τούρμπο μπορεί να ενεργοποιηθεί κρατώντας πατημένο το κουμπί **T**.

Εικ. **8** **Μετά τη χρήση:** Αφήστε το κουμπί λειτουργίας ή το τούρμπο και αποσυνδέστε την πρίζα.

Εικ. **9** Χρησιμοποιείτε το καπάκι για να καλύψετε την κούπα μέτρησης όταν την αποθηκεύετε για λίγο στο ψυγείο.

Σημείωση:

Δεν είναι κατάλληλη για μακροπρόθεσμη αποθήκευση τροφής.

Οδηγός επεξεργασίας

**Προσοχή**

Ο χρόνος συνεχούς λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τον οδηγό επεξεργασίας παρακάτω.

Τρόφιμο	Μέγιστο βάρος	Μέγ. χρόνος λειτουργίας (δευτερόλεπτα) / Ρυθμίσεις ταχύτητας (MIN/MAX)	Προετοιμασία τροφίμων
Καρότο	100 g	25 / MAX	1 - 2 cm
Κρεμμύδια * ¹	100 g	15 / MAX	1 - 2 cm
Κομπόστα	80 g	8 / MIN	/
Σκόρδο	80 g	15 / MAX	/
Τυρί	50 g	15 / MIN	1 - 2 cm
Αυγά	3 κρόκους	10 / MIN	Βραστά
Αλλαντικά	70 g	20 / MIN	Κομμένα
Υγρό * ²	400 ml	30 / MIN	/

*¹ **Κρεμμύδια:** Καθαρισμένα

*² **Υγρό:** Σούπα, γάλα, νερό, κλπ.

Τεμαχισμός Συναρμολόγηση

Εικ. **10** Τοποθετήστε την πλήμνη λεπίδας στον άξονα στο δοχείο. Το μαχαίρι πρέπει να είναι στον πάτο.

Εικ. **11** Βάλτε το φαγητό στο δοχείο. Λάβετε υπόψη το σημάδι **MAX** στο δοχείο.

Εικ. **12** Τοποθετήστε το καπάκι του κόφτη στη σωστή θέση του δοχείου και γυρίστε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Εικ. **13** Τοποθετήστε τη μονάδα κινητήρα στο κάλυμμα. Για να το κάνετε αυτό, ευθυγραμμίστε ▲ και ☐. Περιστρέψτε τη μονάδα κινητήρα δεξιόστροφα μέχρι να κάνει κλικ (▲ και ☐ να είναι ευθυγραμμισμένα).

Εικ. **14** Συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα. Πατήστε το κουμπί turbo **T** και κρατήστε πατεταμένα τη συσκευή κατά τον τεμαχισμό. Αφού τελειώσετε το κόψιμο, τραβήξτε το βύσμα. Γυρίστε τη μονάδα κινητήρα αριστερόστροφα για να την αφαιρέσετε από το κάλυμμα. Γυρίστε το καπάκι αριστερόστροφα για να το αφαιρέσετε. Αφαιρέστε τη λεπίδα από την πλήμνη της.

Ελληνικά

Ακολουθήστε τον παρακάτω πίνακα:

Φαγητό	Μέγιστο βάρος (g)	Μέγιστο μέγεθος φαγητού	Μέγιστος χρόνος λειτουργίας (σε δευτερόλεπτα) / ρυθμίσεις ταχύτητας (⊕ / T)
Καρτότο	300	Κύβος, ο καθένας 1.5 εκ.	20/ T (MAX)
Χοιρινό	300	Κύβος, ο καθένας 2 εκ.	30/ T (MAX)
Βόειο κρέας	300	Κύβος, ο καθένας 2 εκ.	30/ T (MAX)
Ξηροί καρποί	300	Ανεπεξεργαστο, χωρίς κέλυφος!	30/ T (MAX)
Αγγούρι	300	Κύβος, ο καθένας 1.5 εκ.	20/ MIN
Μαγειρεμένη πατάτα	300	Κύβος, ο καθένας 2.5 εκ.	20/ T (MAX)
Κρεμμύδι	300	Τέταρτο	20/ MIN
Κολοκύθα	300	Κύβος, ο καθένας 1.5 εκ.	20/ T (MAX)
Μήλο	300	Κύβος, ο καθένας 2 εκ.	20/ T (MAX)
Φυλλώδη λαχανικά	300	Κύβος, ο καθένας 3 εκ.	20/ MIN

Σημείωση: Πάντα να προσθέτετε αρκετά υγρά, σε αναλογία περίπου 1:1.

Δάρτης

Συνδέστε τον δάρτη στη μονάδα κινητήρα.

Εικ. **15** Ευθυγραμμίστε ▲ και □. Γυρίστε τον δάρτη αριστερόστροφα μέχρι να κάνει κλικ ▲ και □ να είναι ευθυγραμμισμένα).

Εικ. **16** Βυθίστε τον δάρτη στο δοχείο και στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη συσκευή. Ο δάρτης είναι κατάλληλος για να χτυπήσετε σαντιγί, ασπράδια αυγών κ.λπ.

Εικ. **17** Μετά τη χρήση: Απελευθερώστε το κουμπί τροφοδοσίας ή τούρμπο και βγάλτε το βύσμα.

Καθαρισμός και φροντίδα



Προειδοποίηση

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρόζα πριν από κάθε εργασία καθαρισμού.

Εικ. **18** Καθαρισμός του μοτέρ:

Χρησιμοποιήστε ένα απαλό, ελαφρώς υγρό πανί.



Προειδοποίηση

- Σιγουρευτείτε ότι δεν εισέρχεται υγρασία στη συσκευή κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
- Μη βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή άλλα υγρά.

Εικ. 19 **Καθαρισμός του κυπέλλου μέτρησης, του καπακιού και του κόφτη με δοχείο και λεπίδες:**

Χρησιμοποιήστε ζεστό νερό και ένα ήπιο καθαριστικό για καθαρισμό.



Προειδοποίηση

Οι λεπίδες είναι κοφτερές. Μην τις αγγίζετε. Κρατήστε μόνο την πλήμνη πάνω από τις λεπίδες.

Εικ. 20 **Καθαρισμός του μπλέντερ χειρός**

και 21 **και του δάρτη:** Πλύνετε το μπλέντερ ή το εξάρτημα δάρτη κάτω από τρεχούμενο νερό. Βεβαιωθείτε ότι κανένα υγρό δεν εισέρχεται στον κοίλο άξονα. Στεγνώστε καλά.

- Πλύνετε όλα τα άλλα τμήματα με ζεστό νερό και σαπούνι, και ξεπλύνετε και στεγνώστε τα καλά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά καθαριστικά, βούρτσες καλωδίων, λειαντικά σφουγγάρια, μεταλλικά ή αιχμηρά εργαλεία για να καθαρίσετε τη συσκευή σας.
- Στεγνώστε τη συσκευή καλά μετά τον καθαρισμό.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, στεγνό χώρο, μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν υπάρξουν προβλήματα κατά τη λειτουργία, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα. Εάν δεν μπορούν να λυθούν τα προβλήματα όπως αναφέρονται κάτω από το τμήμα **Λύσεις**, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον πωλητή σας.

Πρόβλημα	Πιθανές Αιτίες	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί	• Έχει διακοπεί η παροχή ρεύματος. • Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί.	• Ελέγξτε την παροχή ρεύματος. • Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλο για συνεχή λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αφήστε τη να κρυώσει τελείως για περίπου 20 λεπτά.
Η λεπίδα δεν γυρίζει ή γυρίζει με δυσκολία	• Εμπλοκή εξαιτίας πολύ μεγάλου σε μέγεθος ή πολύ σκληρού τροφίμου. • Δεν προστέθηκε / ανεπαρκής ποσότητα υγρών.	• Αποσυνδέστε τη συσκευή και αφαιρέστε τυχόν μπλοκαρισμένο υπόλειμμα τροφής ή κόψτε το σε μικρότερα κομμάτια. Προσθέστε επιπρόσθετο υγρό.
Η συσκευή ζεσταίνεται ή καίει κατά τη λειτουργία	• Προστέθηκε Καθόλου / Μη αρκετή ποσότητα υγρού. • Εμπλοκή εξαιτίας πολύ μεγάλου σε μέγεθος ή πολύ σκληρού τροφίμου. • Συνεχής λειτουργία.	• Αποσυνδέστε τη συσκευή και αφαιρέστε τυχόν μπλοκαρισμένο υπόλειμμα τροφής ή κόψτε το σε μικρότερα κομμάτια. Προσθέστε επιπρόσθετο υγρό. • Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλο για συνεχή λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει εντελώς για να αποφύγετε την υπερθέρμανση.

Biztonsági utasítások

- A készülék csak háztartási magánhasználatra alkalmas és nem tervezték kereskedelmi célokra.
- **Elektromos áramütés veszélye!** Ne próbálja egyedül megjavítani a készüléket. Üzemzavar esetén, a javításokat szakképzett személyzettel kell végeztetni.
- **Figyelmeztetés!** Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha se tartsa a készüléket folyó víz alá.
- A készüléket nem használhatják a gyermekek. A készüléket és a kábelét tartsa távol a gyermekektől.
- A készüléket használhatják korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességekkel bíró személyek vagy tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek, ha felügyelik őket vagy ellátják útmutatásokkal őket a készülék biztonságos használatát tekintően, és megértik a használattal járó veszélyeket.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Rendszeresen ellenőrizze a dugaszt és a tápkábelt, hogy nem-e sérültek. Ha a tápkábel meg van sérülve, ki kell cseréltetni a gyártóval, annak szervizelőjével vagy hasonló képzettségű személlyel, hogy elkerülje a veszélyt vagy a sérülést.
- **Sérülésveszély!** Az éles pengék kezelésekor, a tál kiürítésekor és a tisztítás során legyen elővigyázatos.
- Mindig csatlakoztassa le a készüléket a táphálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja és összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Alkatrészek cseréje, illetve a működés során mozgásban lévő alkatrészek megközelítése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.

Biztonsági utasítások

- Soha se használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem javasolt a gyártó. Ezek kockáztathatják a felhasználó biztonságát és károsíthatják a készüléket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne használja a készüléket folyamatosan túl hosszú ideig, mert a motor túlhevülhet. A folyamatos működés ideje nem haladhatja meg a feldolgozási útmutatót megadott utasítás. Hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt a borítása felforrósodna. A készüléket csak akkor használja újra, ha az már lehűlt.
- Soha ne adagolja az összetevőket, miközben a készülék működésben van.
- Ne érjen a pengéhez, a pengevédőhöz és a mozgó alkatrészekhez. Tartsa az ujjait, haját, ruházatát és mindennemű konyhai eszközt a mozgó alkatrészekről távol.
- Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkel és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
- Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az összes tartozékot.
- Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.

Biztonsági utasítások

- Vegyen figyelembe minden biztonsági utasítást, hogy elkerülje a helytelen használat okozta károsodást!
- Őrizze meg ezt a használati útmutatót későbbi használatra. Ha a készüléket átadja más személynek, vele kell adni ezt a használati útmutatót is.
- Mielőtt a készüléket rácsatlakoztatná a hálózati feszültségre, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és áramérték megegyezik-e a készüléken típustábláján előírt feszültségi értékkel.
- **Soha se használjon egy meghibásodott készüléket!** Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos aljzatról és lépjen kapcsolatba a forgalmazóval, ha meg van hibásodva.
- Kerülje a kábel sérülését összezérelés, hajlítás vagy dörzsölés révén az éles sarkaknál. Tartsa távol a forró felületektől és a nyílt lángoktól. Ügyeljen arra, hogy a pengék ne érjenek az elektromos vezetékhez.
- Oly módon helyezze el a kábelt, hogy véletlenül ne lehessen megrántani azt vagy megbotlani benne.
- Ha hosszabbító kábelt használ, a teljesítményének meg kell felelnie a készülék által fogyasztott áramnak.
- Ne üzemeltesse a készüléket nedves kézzel, vagy ha nedves padlón áll. Ne érjen nedves kézzel a dugaszhoz.
- Semmilyen körülmények között ne nyissa fel a készülék házát. Ne helyezzen be idegen tárgyakat a készülékházba.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre. Ne helyezzen a készülékre vagy a készülék mellé nyílt lángú tárgyakat, mint pl. a gyertyák. Ne helyezzen a készülékre vagy annak közelében vízzel töltött tárgyakat, mint pl. vázákat.
- A hálózati csatlakozó dugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati csatlakozóaljzatról, és ne tekerje a hálózati csatlakozó kábelt a készülék köré.
- Csatlakoztassa a dugót egy könnyen elérhető elektromos aljzatra, hogy egy vészhelyzet esetén a készüléket azonnal le lehessen csatlakoztatni. Húzza ki a dugaszt az elektromos aljzatról, hogy teljesen kikapcsolja a készüléket. A dugót használja lecsatlakoztató berendezésként.
- Csatlakoztassa a dugót egy elektromos aljzatra, ha nincs használatban és tisztítás előtt.
- Ha az elektromos vezeték túlhevül, függessze fel a készülék használatát, és húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- Ne tegye a készüléket forró felületekre (pl. gáz-, elektromos- vagy széntüzelésű sütőkre). Tartsa a készüléket távol a forró felületektől és nyílt lángoktól. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta és hőálló felületen használja.
- Használat közben sohase hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Mielőtt a készüléket csatlakoztatná a táphálózatra szárítsa meg azt és minden tartozékát, mielőtt azokat a készülékre illesztené.
- **Fontos!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a termék üzemképes állapotban van-e. A terméket nem szabad használni, ha sérülésre utaló jelek vannak rajta, vagy ha gyaníthatóan meghibásodott.

Gratulálunk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az **KOENIC** terméket. Gondosan olvassa át ezt az útmutatót és őrizze meg későbbi hivatkozássul.

Rendeltetésszerű használat

A készüléket kizárólag élelmiszerek felferésére és keverésére tervezték. A termék csak háztartási célú használatra szolgál, nem kereskedelmi célú használatra lett tervezve. Minden más használat a termék károsodását okozhatja vagy sérülésekhez vezethet. Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetéstől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értekeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

Az első használat előtt

Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal. Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval. A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejeztben leírtak szerint járjon el

Tartalom

1 x Motoregység
1 x Kézimixerfej
1 x Mérőpohár
1 x Fedél
1 x Aprítóegység
1 x Habverő tartozék
1 x Kezelési útmutató
1 x Garancia kártya

Kezelés és alkatrészek

- A** Tápkábel dugóval
- B** Sebességszabályozás (**MIN - MAX**)
- C** Működtető gomb 
- D** Turbógomb **T**
- E** Motoregység
- F** Fedél
- G** Mérőpohár
- H** Kézimixerfej
- I** Penge
- J** Aprító késsel és üvegtartállyal
- K** Habverő

Műszaki adatok

Névleges feszültség	: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Névleges teljesítmény	: 800 W
Sebesség	: kb. 16400 min ⁻¹ (± 15 %) terhelés nélkül (Motoregység)
Max. idejű működés	: 45 sec. /3 perc szünet (tekintse meg ennek az útmutatónak a feldolgozási utasításait)
Védelmi osztály	: II

Magyar

**Figyelem**

- Ügyeljen arra, hogy a teljes és megfelelő összeszerelés előtt a készülék csatlakozóját ne dugja be a konnektorba!
- **Kéz sérülés veszélye!** A penge nagyon éles, kezelje azt óvatosan!
- Soha ne nyúljon az edénybe kézzel. Használjon mindig fából vagy műanyagból készült spatulákat, de csak ha a készülék nem jár.
- Ne használja a készüléket jég, forró folyadékok, nehéz tészta vagy kemény élelmiszerek feldolgozására.
- Az élelmiszert előzetesen vágja fel kicsi, egyenlő méretű darabokra.

Megjegyzés:

Élelmiszerek pürésítésekor ügyeljen arra, hogy elég folyadékot (gyümölcslevet, tejet stb.) adjon hozzá, hogy a keverék elég lágy legyen. A keverék sűrűségét folyadékok vagy egyéb lágy hozzávalók segítségével módosítsa. Az ételek és a folyadékok aránya 1:1 legyen.

Sebességfokozatok

- 1.** ábra A feldolgozás sebessége a sebesség beállításától függ. Állítson a sebességen a sebességtárcsa segítségével. Minél magasabb a beállítás, annál gyorsabb a keverési eredmény.
A maximális sebesség a **T** turbó gomb megnyomásával érhető el.

Keverés

Alkalmas: Gyümölcsleveket, shake-ek, lágy hozzávalók keverésére, valamint főtt adalékok pürésítésére.

- 2.** ábra Szerelje a motoregységet a kézi keverőgépre.
- 3.** ábra Ehhez helyezze egy szintbe a motoregység  ikonját a keverő  ikonjával.
- 4.** ábra Forgassa a turmixgépet az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a helyére nem kattán (most az  és  ikonok egy szintben vannak).
- 5.** ábra Dugja be az elektromos csatlakozót egy megfelelő konnektorba.
- 6.** ábra Töltse be a hozzávalókat a mérőpohárba. Figyeljen a mérőpoháron lévő maximális jelzésre. Merítse bele a keverő rudat minél mélyebben a hozzávalókba. Mozgassa a keverőfejet lágyan fel és le a hozzávalókban. A keverőt tartsa függőlegesen. Ha megdöntve tartja, az élelmiszerek kifröccsenhetnek.
- 7.** ábra Állítsa be a kívánt sebességfokozatot. Nyomja meg és tartsa lenyomva a működtető gombot . A turbófunkció a turbógomb megnyomásával és nyomva tartásával aktiválható **T**.
- 8.** ábra **Használat után:** Engedje el a működtető, illetve a turbógombot, és húzza ki a dugót a konnektorból.
- 9.** ábra A mérőpoharat fedje le a fedéllel, ha rövid ideig hűtőszekrényben tárolja.

Megjegyzés:

Nem alkalmas élelmiszerek hosszú távú tárolására.

Útmutató az élelmiszerek feldolgozásához



Vigyázat

A folyamatos üzemelési idő nem lépheti túl az alábbi útmutató előírásait.

Az étel típusa	Max. súly	Max. idejű működés (másodperc)/ Sebességfokozatok (MIN/MAX)	Étel elkészítése
Sárgarépa	100 g	25 / MAX	1 - 2 cm
Hagyma * ¹	100 g	15 / MAX	1 - 2 cm
Gyümölcsbefőtt	80 g	8 / MIN	/
Fokhagyma	80 g	15 / MAX	/
Sajt	50 g	15 / MIN	1 - 2 cm
Tojás	3 tojássárgája	10 / MIN	Főtt
Sonka	70 g	20 / MIN	Szeletelt
Folyadék * ²	400 ml	30 / MIN	/

*¹ **Hagyma:** Hámozva

*² **Folyadék:** Leves, tej, víz stb.

Aprító

Összeszerelés

10. ábra Helyezze a kések tengelyét a tartályban lévő tengelyre. A késnek alul kell lennie.

11. ábra Tegye az ételt a tartályba. Figyelje meg a **MAX** jelet a tartályon.

12. ábra Helyezze az aprító fedelét a megfelelő pozícióba a tartályon, és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a helyére nem kattan.

13. ábra Szerelje fel a motoregységet a fedélre. Ennek érdekében igazítsa egymáshoz a ▲ és □ részeket. Forgassa a motoregységet az óramutató járásával megegyező irányba, amíg be nem kattan (▲ és □ egy vonalba kerülnek).

14. ábra Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelő konnektorba. Nyomja meg a **T** turbó gombot, és tartsa a készüléket aprítás közben. Az aprítás befejezése után húzza ki a hálózati csatlakozót. Fordítsa el a motoregységet az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy levehesse a fedeléről. Fordítsa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy eltávolítsa. Vegye ki a kést a tengelycsúcsánál fogva.

Magyar

Kövesse az alábbi táblázatot:

Élelmiszer	Max. súly (g)	Az élelmiszer maximális mérete	Max. üzemeltetési idő (másodpercben) / sebességbeállítások (⊕ / T)
Sárgarépa	300	Kocka, egyenként 1,5 cm	20/ T (MAX)
Sertéshús	300	Kocka, egyenként 2 cm	30/ T (MAX)
Marhahús	300	Kocka, egyenként 2 cm	30/ T (MAX)
Diófélék	300	Feldolgozatlan, héj nélkül!	30/ T (MAX)
Uborka	300	Kocka, egyenként 1,5 cm	20/ MIN
Főtt burgonya	300	Kocka, egyenként 2,5 cm	20/ T (MAX)
Hagyma	300	Negyedelve	20/ MIN
Tök	300	Kocka, egyenként 1,5 cm	20/ T (MAX)
Alma	300	Kocka, egyenként 2 cm	20/ T (MAX)
Leveles zöldségek	300	Kocka, egyenként 3 cm	20/ MIN

Megjegyzés: Mindig adjon hozzá elegendő folyadékot, kb. 1:1 arányban.

Habverő

Szerelje fel a habverőt a motoregységre.

15.ábra Igazítsa egymáshoz a ▲ és □ részeket.

Forgassa a habverőt az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg be nem kattann, ▲ és □ egy vonalba kerülnek).

16.ábra Merítse a habverőt a tartályba, és csak ezután kapcsolja be a készüléket. A habverő alkalmas tejszínhab, tojásfehérje stb. felverésére.

17.ábra Használat után: Engedje el a bekapcsoló vagy a turbó gombot, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tisztítás és ápolás



Figyelmeztetés

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.

18. ábra A motoregység tisztítása: Puha, enyhén nedves ruha segítségével.



Figyelmeztetés

- Bizonyosodjon meg, hogy tisztítás közben nem jut víz a készülékbe.
- Soha ne merítse a motoregységet vízbe vagy egyéb folyadékba.

19. ábra A mérőpohár, a fedél és az aprító tartály és a pengék tisztítása:
A tisztításhoz meleg vizet és enyhe tisztítószerrel használjon.



Figyelem

A pengék élesek. Ne érjen hozzájuk. Csak tartsa a tengelyt a pengék fölött.

20. ábra A botmixer és a botmixer tisztítása habverő tartozék:

Mossa el a botmixert vagy a habverő tartozékot folyó víz alatt. Ügyeljen arra, hogy az üreges tengelybe ne kerüljön folyadék. Alaposan szárítsa meg.

- Minden egyéb alkatrészt mosson el meleg, mosogatószeres vízben, majd öblítse el és hagyja megszáradni.
- Soha se használjon súroló szerszámot, drótkéfeket, súrolókefeket, fémes vagy éles részel rendelkező tisztítókat a készülék tisztítására.
- Alaposan szárítsa meg a készüléket tisztítás után.
- Tárolja a készüléket egy hűvös, száraz helyen, távol a gyermekektől és a házi kedvencektől.

Hibaelhárítás

Amennyiben üzemeltetés közben bármilyen rendellenességet tapasztal, tekintse át a következő táblázatot. Ha a problémák nem oldhatók meg a **Megoldás** oszlopban felsorolt módokon, kérjük, forduljon értékesítési ügynökéhez.

Probléma	Lehetséges Okok	Megoldás
A készülék nem működik	• Megszakadt az áramellátás. • A termék túlhevült.	• Ellenőrizze az áramellátást. • A termék nem alkalmas folyamatos működtetésre. Húzza ki és hagyja lehűlni a terméket a kb. 20 percig.
A penge nem vagy nehezen forog	• Túl nagy vagy túl kemény élelmiszer miatti elakadás. • Nincs/nem elegendő a hozzáadott folyadék mennyisége.	• Húzza ki a készüléket, és szüntesse meg az elakadást, vagy vágja az élelmiszert kisebb darabokra. Adjon hozzá elegendő mennyiségű folyadékot.
A készülék használat közben meleg/forró	• Semennyi / Nem elegendő mennyiségű hozzáadott folyadék. • Túl nagy vagy túl kemény élelmiszer miatti elakadás. • Folyamatos működésű.	• Húzza ki a készüléket, és szüntesse meg az elakadást, vagy vágja az élelmiszert kisebb darabokra. Adjon hozzá elegendő mennyiségű folyadékot. • A termék nem alkalmas folyamatos működtetésre. Húzza ki a készüléket, és hagyja lehűlni a túlmelegedés elkerülése érdekében.

Istruzioni per la sicurezza

- Questo apparecchio è adeguato unicamente per l'uso domestico privato e non è stato progettato per scopi commerciali.
- **Pericolo di scossa elettrica!** Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. In caso di malfunzionamento, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Avvertenza!** Non immergere le componenti elettriche dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non tenere mai il dispositivo sotto l'acqua corrente.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza esperienza né conoscenza, solo sotto la supervisione di un responsabile o dopo che le stesse siano state istruite adeguatamente riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Controllare regolarmente il cavo e la spina di alimentazione per eventuali danni. Se è danneggiato, il cavo deve essere sostituito dal produttore, dall'addetto all'assistenza o da persone similmente qualificate al fine di evitare pericoli o lesioni.
- **Pericolo di lesione!** Fare attenzione quando si maneggiano le lame da taglio affilate, nello svuotare la ciotola e durante la pulizia.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se è lasciato incustodito e prima di assemblarlo, disassemblarlo o pulirlo.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare accessori o toccare parti che si muovono durante l'utilizzo.

Istruzioni per la sicurezza

- Non utilizzare in qualsivoglia caso accessori non consigliati dal produttore. Potrebbero rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare esclusivamente parti e accessori originali.
- Non far funzionare l'apparecchio continuamente troppo a lungo per evitare il surriscaldamento del motore. Il tempo di funzionamento continuo non può superare quanto indicato nel manuale d'uso. Lasciare che l'apparecchio si raffreddi se l'alloggiamento diventa troppo caldo. Utilizzare nuovamente l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato.
- Mai aggiungere ingredienti al contenitore mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non toccare la lama, la protezione e le parti in movimento. Tenere dita, capelli, vestiti e utensili lontano da tutte le parti in movimento.
- Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
- Pulire l'apparecchio e gli altri accessori dopo ciascun utilizzo.
- Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.

Istruzioni per la sicurezza

- Rispettare tutte le istruzioni per la sicurezza al fine di evitare danni causati da uso improprio!
- Conservare questo manuale di istruzioni per utilizzo futuro. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, accludere parimenti il presente manuale di istruzioni.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, verificare che la tensione e la corrente nominale corrispondano ai dati pertinenti indicati nell'etichetta identificativa del prodotto.
- **Non usare mai il dispositivo se danneggiato!** Se danneggiato, disconnettere la spina dalla presa e contattare il rivenditore.
- Per prevenire danni al cavo, evitare di schiacciarlo, piegarlo o sfregarlo su spigoli vivi. Tenere lontano da superfici calde, così come da fiamme libere. Non lasciare che le lame rotanti tocchino il cavo di alimentazione.
- Stendere il cavo in modo che non possa essere tirato accidentalmente o che non ci si possa inciampare.
- Se si utilizza una prolunga, la sua capacità deve essere adeguata alla potenza assorbita dall'apparecchio.
- Non azionare l'apparecchio con mani umide o mentre si è in piedi su un pavimento bagnato. Non toccare la spina con mani umide.
- Non aprire l'alloggiamento del dispositivo in qualsivoglia circostanza. Non inserire alcun oggetto estraneo all'interno dell'alloggiamento.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio. Non posizionare oggetti con fiamme libere, ad esempio candele, sopra o accanto all'apparecchio. Non mettere oggetti pieni d'acqua, ad esempio vasi, sopra o vicino all'apparecchio.
- Non estrarre la spina dalla presa elettrica tirando dal cavo, né attorcigliare il cavo attorno all'apparecchio.
- Collegare la spina a una presa elettrica facilmente raggiungibile, in modo che l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente in caso di emergenza. Estrarre la spina dalla presa per spegnere completamente l'apparecchio. Usare la spina come dispositivo di disconnessione.
- Scollegare la spina dalla presa elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato e prima della pulizia.
- Se il cavo di alimentazione si surriscalda, smettere di usare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica.
- Non posizionare l'apparecchio su piastre calde (a gas, elettriche, a carbone e così via). Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde e fiamme libere. Utilizzare l'apparecchio solo su superfici piane, stabili, pulite, resistenti al calore e asciutte.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Asciugare l'apparecchio e tutti gli accessori prima di collegare all'alimentazione assieme agli accessori stessi.
- **Importante!** Prima dell'impiego verificare che il prodotto sia utilizzabile. Il prodotto non verrà usato se mostra tracce di danni o se lo si sospetta essere difettoso.

Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato questo prodotto **KOENIC**. Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per consultazioni future.

Uso previsto

L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per miscelare e frullare generi alimentari. Questo prodotto è progettato esclusivamente per l'uso domestico e non è destinato all'uso commerciale. Ogni altro uso può causare danni al prodotto o lesioni. Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

Prima messa in funzione

Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.

Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.

Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

Contenuto

1 x Unità motore
1 x Accessorio frullatore a immersione
1 x Recipiente dosatore
1 x Coperchio
1 x Unità di taglio
1 x Attacco a mop
1 x Manuale utente
1 x Scheda di garanzia

Controlli e componenti

A Cavo alimentazione con spina
B Controllo velocità (**MIN - MAX**)
C Pulsante funzionamento 
D Pulsante turbo **T**
E Unità motore
F Coperchio
G Recipiente dosatore
H Accessorio frullatore a immersione
I Lama
J Tritatutto con lama e tazza
K Frusta

Dati tecnici

Tensione : 220 - 240 V~, 50/60 Hz
nominale
Potenza nominale: 800 W
Velocità : circa 16400 min⁻¹
(± 15 %) a vuoto (Unità motore)
Tempo massimo : 45 sec. /3 minuti di pausa
di utilizzo (fare riferimento alle di
continuato utilizzo continuato indicazioni
contenute in questo manuale)
Classe di : II
protezione

Italiano

**Attenzione**

- Assicurarsi di scollegare sempre l'apparecchio dalla corrente prima di montarlo in modo completo e corretto.
- **Pericolo di lesioni alla mano!**
Maneggiare la lama con cura dato che è molto affilata!
- Non usare mai le proprie mani per raggiungere l'interno del contenitore. Usare sempre spatole di legno o plastica, e solo quando il frullatore a immersione non è in funzione.
- Non usare questo apparecchio per trattare il ghiaccio, liquidi caldi, pastella/impasto denso o alimenti duri.
- Tagliare prima il cibo in piccoli pezzetti uniformi.

Nota:

Nel versare il composto, assicurarsi di utilizzare abbastanza liquido (succo, latte e così via) per ottenere un impasto omogeneo. Regolare la consistenza del composto aggiungendo altro liquido o cibi solidi teneri. Il rapporto tra alimenti e liquidi deve essere di 1:1.

Impostazioni di velocità

Fig. **1** La velocità di lavoro corrisponde all'impostazione del variatore di velocità. Ruotare il variatore di velocità per regolare la velocità. Più alta è l'impostazione, più gli alimenti sono frullati velocemente.
Si può ottenere la massima velocità premendo il pulsante turbo **T**.

Miscelare

Adatto per: Miscelare succhi di frutta e frullati, mescolare alimenti morbidi, omogeneizzare alimenti cotti.

Fig. **2** Montare l'unità motore sul frullatore a immersione.

Fig. **3** Per fare questo, allineare l'icona  dell'unità motore all'icona  del frullatore.

Fig. **4** Ruotare il frullatore in senso antiorario finché non scatta in posizione (ora le icone  e  sono allineate).

Fig. **5** Collegare la spina a una presa idonea.

Fig. **6** Versare il cibo nel recipiente dosatore. Osservare il segno max. sullo stesso. Immergere il frullatore il più a fondo possibile negli ingredienti. Frullare gli ingredienti muovendo delicatamente l'apparecchio su e giù. Tenere il frullatore verticalmente. Inclinarlo potrebbe portare a schizzi di cibo.

Fig. **7** Selezionare la velocità desiderata. Premere e tenere premuto il pulsante di funzionamento . La funzione turbo può essere attivata premendo e tenendo premuto il pulsante turbo **T**.

Fig. **8** **Dopo l'uso:** Rilasciare il pulsante di funzionamento o il pulsante turbo e scollegare la spina.

Fig. **9** Utilizzare il coperchio per coprire il misurino quando lo si conserva in frigorifero per un breve periodo.

Nota:

Non idoneo per la conservazione a lungo termine di alimenti.

Esempi di lavorazione



Attenzione

Il tempo d'uso continuo non deve superare quello indicato negli esempi di lavorazione seguenti.

Alimento	Quantità max.	Tempo massimo di utilizzo continuato (secondi) / Impostazioni di velocità(MIN/MAX)	Preparazione cibo
Carota	100 g	25 / MAX	1 - 2 cm
Cipolle * ¹	100 g	15 / MAX	1 - 2 cm
Composta	80 g	8 / MIN	/
Aglio	80 g	15 / MAX	/
Formaggio	50 g	15 / MIN	1 - 2 cm
Uova	3 tuorli	10 / MIN	Bollite
Prosciutto	70 g	20 / MIN	Affettato
Liquido * ²	400 ml	30 / MIN	/

*¹ **Cipolle:** sbucciate

*² **Liquido:** zuppa, latte, acqua e così via

Tritatura

Montaggio

Fig. **10** Posizionare il mozzo della lama sull'asse nel contenitore. Il coltello deve essere sul fondo.

Fig. **11** Mettere il cibo nel contenitore. Notare il segno **MAX** sul contenitore.

Fig. **12** Posizionare il coperchio del tritatutto nella posizione corretta sul contenitore e ruotarlo in senso orario fino a quando non scatta in posizione.

Fig. **13** Montare il gruppo motore sul coperchio. Per fare questo, allineare ▲ e tra ☐ di loro. Ruotare il gruppo motore in senso orario fino a quando non scatta (▲ e ☐ sono allineati).

Fig. **14** Collegare la spina a una presa adatta. Premere il pulsante turbo **T** e tenere premuto il dispositivo durante la triturazione. Dopo aver finito di tagliare, estrarre la spina di alimentazione. Ruotare il gruppo motore in senso antiorario per rimuoverlo dal coperchio. Ruotare il tappo in senso antiorario per rimuoverlo. Rimuovere la lama dal suo mozzo.

Italiano

Seguire la tabella seguente:

Alimenti	Ponderazione massima (g)	Dimensione massima del cibo	Massimo tempo di funzionamento (in sec.) / impostazioni di velocità (⊕ / T)
Carota	300	Cubo, ogni 1,5 cm	20/ T (MAX)
Maiale	300	Cubo, ogni 2 cm	30/ T (MAX)
Carne bovina	300	Cubo, ogni 2 cm	30/ T (MAX)
Noci	300	Non processate, senza guscio!	30/ T (MAX)
Cetrioli	300	Cubo, ogni 1,5 cm	20/ MIN
Patate cotte	300	Cubo, ogni 2,5 cm	20/ T (MAX)
Cipolle	300	Geviertelt	20/ MIN
Zucca	300	Cubo, ogni 1,5 cm	20/ T (MAX)
Mela	300	Cubo, ogni 2 cm	20/ T (MAX)
Ortaggi da foglia	300	Cubo, ogni 3 cm	20/ MIN

Nota: Aggiungere sempre abbastanza liquidi, in un rapporto di circa 1:1.

Frusta da cucina

Fissare la frusta al gruppo motore.

Fig. 15 Allineare ▲ e □ tra loro. Ruotare la frusta in senso antiorario finché non scatta ▲ e □ si allinea).

Fig. 16 Immergere la frusta nel contenitore e solo dopo accendere il dispositivo.
La frusta è adatta per battere panna montata, albumi, ecc.

Fig. 17 Dopo l'uso: rilasciare il pulsante di accensione o il pulsante del turbo ed estrarre la spina di alimentazione.

Pulizia e cura



Avvertenza

Prima di pulire, spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

Fig. 18 **Pulizia dell'unità motore:** usare un panno morbido, leggermente umido.



Avvertenza

- Assicurarsi che non vi siano residui di umidità all'interno dell'apparecchio durante la pulizia.
- Non immergere mai l'unità motore nell'acqua o in altri liquidi.

Fig. 19 **Pulizia del misurino, del coperchio e del tritatutto con contenitore e lame:** utilizzare acqua tiepida e un detergente delicato per la pulizia.



Attenzione

Le lame sono affilate. Non toccarle. Tenere solo il mozzo sopra le lame.

Fig. 20 **Pulizia del frullatore a immersione e dell'accessorio per frusta:** lavare

- il frullatore o l'accessorio per frusta sotto acqua corrente. Assicurarsi che nessun liquido entri nell'albero cavo. Asciugare bene.
- Lavare tutte le altre parti con acqua calda e sapone, quindi risciacquare e asciugare accuratamente.
- Non usare mai detergenti corrosivi, spazzole metalliche, pagliette metalliche abrasive o strumenti affilati o metallici per pulire l'apparecchio.
- Asciugare completamente l'apparecchio dopo la pulizia.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla portata di bambini e animali domestici.

Risoluzione Dei Problemi

Se ci sono problemi durante il funzionamento, fare riferimento alla seguente tabella. Se non è possibile risolvere i problemi come indicato nella colonna **Soluzione**, contattare il proprio agente di vendita.

Problema	Possibili Cause	Soluzione
Il prodotto non funziona	• Alimentazione interrotta. • Prodotto surriscaldato.	• Verificare che l'apparecchio sia collegato all'alimentazione elettrica. • Il prodotto non è adatto al funzionamento continuo. Scollegare e lasciare raffreddare il prodotto per circa 20 minuti.
La lama non gira o gira con difficoltà	• Blocco dovuto ad alimenti troppo grandi o troppo duri. • Nessuna / insufficiente quantità di liquidi aggiunti.	• Scollegare il prodotto e rimuovere il blocco o tagliare i cibi in pezzi più piccoli. Aggiungere una quantità sufficiente di liquidi.
Il prodotto diventa tiepido/caldo durante l'uso	• No / La quantità di liquidi aggiunta è insufficiente. • Blocco dovuto ad alimenti troppo grandi o troppo duri. • Funzionamento continuo.	• Scollegare il prodotto e rimuovere il blocco o tagliare i cibi in pezzi più piccoli. Aggiungere una quantità sufficiente di liquidi. • Il prodotto non è adatto al funzionamento continuo. Scollegare e lasciare raffreddare il prodotto al fine di evitarne il surriscaldamento.

Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik, het is niet ontworpen voor commerciële doeleinden.
- **Gevaar voor elektrische schokken!** Repareer het apparaat niet zelf. In geval van storing mogen reparaties alleen door een vakman worden uitgevoerd.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en snoer uit de buurt van kinderen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Controleer de stekker en het snoer regelmatig op schade. Als het snoer beschadigd is, laat deze vervangen door de fabrikant, zijn reparateur of gelijkwaardig bevoegd persoon om elk gevaar te vermijden.
- **Risico op letsel!** Wees voorzichtig bij het hanteren van de scherpe messen, het leegmaken van de kom en tijdens het schoonmaken.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact alvorens de kamer te verlaten en alvorens het apparaat te monteren, te demonteren of schoon te maken.

Veiligheidsinstructies

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires vervangt of bewegende onderdelen benadert wanneer het apparaat in werking is.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen. Deze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker en kunnen het apparaat beschadigen. Gebruik alleen authentieke onderdelen en accessoires.
- Gebruik het apparaat niet gedurende een lange periode ononderbroken om oververhitting van de motor te vermijden. De continue werkingsduur mag niet langer zijn dan wat in de gebruiksaanwijzing is aangegeven. Laat het apparaat afkoelen als de behuizing van het apparaat te warm wordt. Gebruik het apparaat pas opnieuw wanneer het is afgekoeld.
- Voeg nooit ingrediënten aan de kom toe wanneer het apparaat in werking is.
- Raak het mes, de mesbeschermer en de bewegende onderdelen nooit aan. Houd vingers, haar, kleding en keukengerei uit de buurt van de bewegende onderdelen.
- Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
- Reinig het product en andere onderdelen na elk gebruik.
- Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en zorg**.

Veiligheidsinstructies

- Volg alle veiligheidsrichtlijnen op, om schade door verkeerd gebruik te voorkomen!
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Doe bij overdracht van het apparaat aan derden deze gebruiksaanwijzing erbij.
- Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, controleer of de spanning en de stroomsterkte overeenstemmen met de specificaties die op het typeplaatje van het apparaat zijn vermeld.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw handelaar als uw apparaat beschadigd is.
- Het snoer niet samenknijpen, buigen of aan scherpe randen schuren, om beschadiging te voorkomen. Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Zorg dat het snoer de draaiende messen niet aanraakt.
- Leg het snoer op een manier zodat niemand er per ongeluk aan kan trekken of over kan struikelen.
- Bij gebruik van een verlengsnoer moet het vermogen geschikt zijn voor het elektriciteitsverbruik van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen of wanneer u op een natte vloer staat. Raak de stekker nooit met natte handen aan.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Plaats nooit vreemde voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat. Plaats geen voorwerpen met open vlam, zoals kaarsen, op of naast het apparaat. Plaats geen met water gevulde voorwerpen, zoals vazen, op of in de buurt van het apparaat.
- Trek, wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, niet aan het snoer en wikkel het snoer achteraf niet om het apparaat.
- Steek de stekker in een eenvoudig te bereiken stopcontact, zodat in geval van nood de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact kan worden gehaald. Haal de stekker uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker als voorziening om de stroomtoevoer te onderbreken.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en voordat u deze schoonmaakt.
- Als het snoer oververhit raakt, gebruik het apparaat niet langer en haal de stekker uit het stopcontact.
- Plaats het apparaat niet op een kookplaat (gas-, elektrisch of kolenfornuis, enz.). Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlak, stabiel, warmtebestendig en droog oppervlak.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer in werking.
- Droog het apparaat en alle accessoires alvorens de stekker in het stopcontact te steken of accessoires te bevestigen.
- **Belangrijk!** Controleer voor gebruik of het product in een bruikbare staat verkeert. Het product mag niet worden gebruikt als het tekenen van schade vertoont of als het vermoeden bestaat dat het defect is.

Gefeliciteerd!

Bedankt voor uw aankoop van dit **KOENIC** product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstige raadpleging.

Voorgenomen gebruik

Het apparaat is alleen bestemd voor het mixen en mengen van etenswaren. Dit apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Leder ander gebruik kan resulteren in schade aan het product of verwondingen.

Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

Voor het eerste gebruik

Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum. Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt.

Raadpleeg het hoofdstuk **Reiniging en zorg** nadat u de verpakking heeft verwijderd.

Inhoud

- 1 x Motoreenheid
- 1 x Pureerstaaf
- 1 x Maatbeker
- 1 x Deksel
- 1 x Hakker
- 1 x Opzetstuk garde
- 1 x Gebruiksaanwijzing
- 1 x Garantiekarta

Besturingselement en onderdelen

- A** Stroomsnoer met stekker
- B** Snelheidsregeling (**MIN - MAX**)
- C** Bedieningsknop 
- D** Turbo-knop **T**
- E** Motoreenheid
- F** Deksel
- G** Maatbeker
- H** Pureerstaaf
- I** Mes
- J** Hakmolen messen en bak
- K** Garde

Technische gegevens

Nominaal voltage	: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Nominaal vermogen	: 800 W
Snelheid	: ca. 16400 min ⁻¹ (± 15 %) zonder last (Motoreenheid)
Max. werksduur	: 45 sec. / 3 min. pauze (raadpleeg de verwerkingsgids in deze gebruikershandleiding)
Beschermingsklasse	: II

Nederlands

**Opgelet**

- Zorg dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u het apparaat volledig en juist in elkaar zet.
- **Gevaar op letsel aan de handen!** Wees voorzichtig wanneer u het mes hanteert, deze is zeer scherp!
- Gebruik nooit uw handen om in de houder met voedsel te reiken. Gebruik altijd een houten of plastic spatel en enkel wanneer de staafmixer niet in werking is.
- Gebruik dit apparaat niet voor het verwerken van ijs, warme vloeistoffen, zwaar beslag/ deeg of hard voedsel.
- Snij het voedsel vooraf in kleine stukken van gelijke grootte.

Opmerking:

Tijdens het pureren van voedsel, gebruik voldoende vloeistof (sap, melk, enz.) om een glad mengsel te bekomen. Pas de consistentie van het mengsel aan door vloeistof of zachte etenswaren toe te voegen. De verhouding tussen voedsel en vloeistoffen moet 1:1 zijn.

Snelheidsinstellingen

- Fig. **1** De verwerkingssnelheid komt overeen met de instelling van de snelheidsregelaar. Draai de traploze snelheidsregelaar om de snelheid aan te passen. Hoe hoger de instelling, hoe sneller het resultaat.
- De maximale snelheid kan worden bereikt door het indrukken van de turboknop **T**.

Pureren

Geschikt voor: Mengen van sappen en shakes mixen van zachte ingrediënten, pureren van gekookte ingrediënten.

- Fig. **2** Maak de pureerstaaf aan de motoreenheid vast.

- Fig. **3** Om dit te doen, breng het  pictogram van de motoreenheid op één lijn met het  pictogram van de pureerstaaf.

- Fig. **4** Draai de blender tegen de wijzers van de klok in totdat deze vastklikt (het  en  pictogram bevinden zich nu op één lijn).

- Fig. **5** Steek de stekker in een geschikt stopcontact.

- Fig. **6** Vul de maatbeker met voedsel. Houd rekening met de maximum markering op de maatbeker. Duw de pureerstaaf zo diep mogelijk in de ingrediënten. Verwerk de ingrediënten door het apparaat langzaam omhoog en omlaag te bewegen. Houd de staafmixer verticaal om gespetter te vermijden.

- Fig. **7** Stel de gewenste snelheidsselectie in. Houd de bedieningsknop  ingedrukt. De turbofunctie kan worden geactiveerd door het ingedrukt houden van de turboknop **T**.

- Fig. **8** **Na gebruik:** Laat de bedienings- of turboknop los en haal de stekker uit het stopcontact.

- Fig. **9** Gebruik het deksel om de maatbeker af te dekken bij het bewaren in de koelkast voor een korte periode.

Opmerking:

Niet geschikt voor het lang bewaren van voedsel.

Verwerkingstabel



Opgelet

De continue werkingsduur mag hetgeen vermeld in onderstaande verwerkingstabel niet overschreden.

Voedsel	Max. gewicht	Max. werkingsduur (seconden) / Snelheidsinstellingen (MIN/MAX)	Max. grootte
Wortelen	100 g	25 / MAX	1 - 2 cm
Ui * ¹	100 g	15 / MAX	1 - 2 cm
Compote	80 g	8 / MIN	/
Knoflook	80 g	15 / MAX	/
Kaas	50 g	15 / MIN	1 - 2 cm
Eieren	3 dooiers	10 / MIN	Gekookt
Ham	70 g	20 / MIN	schijven gesneden
Vloeistof * ²	400 ml	30 / MIN	/

*¹ **Ui:** Geschild

*² **Vloeistof:** Soep, melk, water, etc.

Hakken

Assemblage

Fig. 10 Plaats de messenhub op de as in de bak. De messen moeten zich aan de onderkant bevinden.

Fig. 11 Doe het eten in de bak. Overschrijdt de **MAX**-markering op de bak niet.

Fig. 12 Plaats de deksel van de hakker in de juiste stand op de bak en draai deze net zolang rechtsom totdat het vastklikt.

Fig. 13 De motor op de kap monteren. Lijn ▲ en ☐ met elkaar uit om dit voor elkaar te krijgen. Draai de motoreenheid net zolang rechtsom totdat deze vastklikt (▲ en ☐ zijn uitgelijnd).

Fig. 14 Steek de stekker in een geschikt stopcontact. Druk op de turboknop **T** en houd het apparaat vast tijdens het hakken. Haal de stekker eruit als u klaar bent met hakken. Draai de motor linksom om het los te koppelen van de kap. Draai het deksel linksom om het los te maken. Verwijder de messen via de hub.

Nederlands

Neem de onderstaande tabel in acht:

Eten	Max. gewicht (g)	Max. grootte eten	Max. tijdsduur (in sec.) / snelheidsinstelling (⊕ / T)
Wortelen	300	Blokje, elk 1,5 cm	20/ T (MAX)
Varkensvlees	300	Blokje, elk 2 cm	30/ T (MAX)
Rundvlees	300	Blokje, elk 2 cm	30/ T (MAX)
Noten	300	Ongebrand, geen schil!	30/ T (MAX)
Komkommer	300	Blokje, elk 1,5 cm	20/ MIN
Gekookte aardappels	300	Blokje, elk 2,5 cm	20/ T (MAX)
Uien	300	4 partjes	20/ MIN
Pompoen	300	Blokje, elk 1,5 cm	20/ T (MAX)
Appel	300	Blokje, elk 2 cm	20/ T (MAX)
Bladgroente	300	Blokje, elk 3 cm	20/ MIN

Opmerking: Voeg altijd voldoende vloeistof toe, met een verhouding van ongeveer 1:1.

Garde

Monteer de garde op de motor.

Fig. 15 Lijn ▲ en □ met elkaar uit. Draai de garde net zolang linksom totdat deze vastklikt (▲ en □ zijn uitgelijnd).

Fig. 16 Dompel de garde onder in de bak en schakel het apparaat dan pas in. De garde kan worden gebruikt voor het kloppen van slagroom, eiwitten et cetera.

Fig. 17 Na gebruik: Laat de voedings- of turboknop los en trek de stekker eruit.

Reiniging en zorg



Waarschuwing

Voor reiniging, schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact.

Fig. 18 **De motoreenheid reinigen:** Gebruik een zachte, licht bevochtigde doek.



Waarschuwing

- Zorg dat er tijdens het schoonmaken geen vocht het apparaat binnendringt.
- Dompel de motoreenheid nooit onder in water of een andere vloeistof.

Fig. 19 **Het schoonmaken van de maatbeker, deksel, hakker met bak en messen:** Gebruik warm water en een mild sopje voor het schoonmaken.



Waarschuwing

Het mes is scherp. Raak ze niet aan. Houd de hub alleen boven de messen vast.

Fig. 20 **Het schoonmaken van de staafmixer en garde:** Spoel de staafmixer of garde af onder stromend water. Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de holle as komt. Droog alles goed af.

- Was alle andere onderdelen in warm zeepwater, spoel vervolgens en droog grondig.
- Gebruik nooit bijtende schoonmaakmiddelen, staalborstels, schuursponsjes, metalen of scherpe voorwerpen om uw apparaat te reinigen.
- Na het schoonmaken, droog het apparaat grondig.
- Berg het apparaat in een koele, droge ruimte op uit de buurt van kinderen en huisdieren.

Technische Gegevens

Als zich problemen voordoen tijdens het gebruik, raadpleeg de volgende tabel. Als problemen niet kunnen worden opgelost zoals vermeld onder **Oplossing**, neem dan contact op met uw verkoper.

Probleem	Mogelijke Oorzaken	Oplossing
Het product werkt niet	• Onderbroken voeding. • Het product is oververhit.	• Controleer de stroomvoorziening. • Het product is niet geschikt voor continu gebruik. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het product ongeveer 20 minuten afkoelen.
Mes gaat niet draaien of draait moeizaam	• Blokkade door te grote of te harde brokken voedsel. • Geen of te weinig vloeistof toegevoegd.	• Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de blokkade, of snij het voedsel in kleinere stukken. Voeg voldoende vloeistoffen toe.
Product voelt warm/heet aan tijdens het gebruik	• Geen/onvoldoende hoeveelheid vloeistoffen toegevoegd. • Blokkade door te grote of te harde brokken voedsel. • Continue werking.	• Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de blokkade, of snij het voedsel in kleinere stukken. Voeg voldoende vloeistoffen toe. • Het product is niet geschikt voor continu gebruik. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het product afkoelen om oververhitting te voorkomen.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie zostało zaprojektowane do celów komercyjnych.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**
Nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku awarii naprawa musi zostać wykonana przez wykwalifikowanego fachowca.
- **Uwaga!** Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani w innych cieczach. Nigdy nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Urządzenia tego nie mogą używać dzieci. Trzymać urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej oraz osoby o braku doświadczenia i wiedzy, jedynie jeśli pozostają one pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub jeżeli taka osoba przekazała im stosowne informacje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz zagrożeń z tym związanych.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub osoby podobnie wykwalifikowane w celu uniknięcia niebezpieczeństwa i obrażeń ciała.
- **Ryzyko odniesienia obrażeń!** Należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia, opróżniania miski oraz obchodzenia się z ostrzami.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Zawsze odłączać urządzenie od źródła zasilania, jeśli pozostawiane jest bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Przed wymianą akcesoriów lub zbliżeniem się do części, które poruszają się podczas pracy urządzenia, należy je wyłączyć i odłączyć od źródła zasilania.
- Nigdy nie używać akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogą one zagrażać bezpieczeństwu i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Aby uniknąć przegrzania silnika, nie używać urządzenia w trybie ciągłym przez zbyt długi czas. Nieprzerwany czas obsługi urządzenia nie powinien przekraczać czasów wspomnianych w instrukcji obsługi. Pozwolić urządzeniu ostygnąć, gdy jego obudowa staje się zbyt gorąca. Skorzystać z urządzenia ponownie jedynie, gdy ulegnie ono schłodzeniu.
- Nigdy nie dodawać składników do pojemnika, jeśli urządzenie jest w trakcie pracy.
- Nie dotykać ostrza, osłony ostrza ani ruchomych części. Palce, włosy, ubrania i przybory trzymać z dala od ruchomych części.
- Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
- Urządzenie i pozostałe części należy czyścić po każdym użyciu.
- Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!
- Zachować niniejszą instrukcję do przyszłego wglądu. Jeśli urządzenie jest przekazywane osobom trzecim, należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że napięcie w sieci oraz wartość znamionowa prądu odpowiadają informacjom dotyczącym zasilania podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy odłączyć je od gniazdka elektrycznego i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Aby uniknąć uszkodzenia przewodu zasilającego, nie ścisnąć, nie zginać i nie pocierać o ostre krawędzie. Trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia. Nie dopuścić, aby obrotowe ostrze weszło w kontakt z przewodem zasilającym.
- Przewód przyłączeniowy należy położyć tak, aby przypadkowe pociągnięcie lub potknięcie się o niego nie było możliwe.
- Jeśli używany jest przedłużacz, jego specyfikacja musi być odpowiednia dla energii zużywanej przez urządzenie.
- Nie korzystać z urządzenia mając mokre ręce lub stojąc na mokrej podłodze. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Pod żadnym pozorem nie otwierać urządzenia. Nie wkładać żadnych obiektów do wnętrza obudowy.
- Nie stawiać ciężkich przedmiotów na urządzeniu. Nie stawiać przedmiotów będących źródłem ognia, np. świeczek, na lub w pobliżu urządzenia. Nie stawiać obiektów wypełnionych wodą, np. wazonów, na lub w pobliżu urządzenia.
- Nie odłączać wtyczki zasilającej od gniazdka elektrycznego, ciągnąc za przewód zasilający ani nie owijać przewodu wokół urządzenia.
- Podłączyć wtyczkę zasilającą do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby podczas wypadku możliwe było natychmiastowe odłączenie urządzenia. Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, należy odłączyć wtyczkę zasilającą od gniazdka elektrycznego. Stosować wtyczkę jako wyłącznik.
- Odłączyć wtyczkę zasilającą od gniazdka, kiedy urządzenie nie jest używane oraz przed czyszczeniem.
- Jeśli przewód zasilający ulegnie przegrzaniu, zaprzestać korzystania z urządzenia i odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach (piecach gazowych, elektrycznych, węglowych itp.). Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni i otwartego ognia. Z urządzenia należy korzystać wyłącznie na płaskich, stabilnych, czystych, odpornych na ciepło i suchych powierzchniach.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, kiedy znajduje się ono w użyciu.
- Przed podłączeniem do źródła zasilania lub przyłączeniem akcesoriów należy wysuszyć urządzenie i akcesoria.
- **Ważne!** Przed użyciem sprawdź, czy produkt jest w dobrym stanie. Produkt nie może być używany, jeśli ma ślady uszkodzeń lub istnieje podejrzenie o jego wadę.

Gratulujemy!

Dziękujemy za zakup produktu **KOENIC**. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do wglądu w przyszłości.

Przeznaczenie użytkowe

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do miksowania i mieszania żywności. Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku komercyjnego. Użycie jakichkolwiek innych może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub do obrażeń ciała.

Imtron GmbH nie bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegokolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

Przed pierwszym użyciem

Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie.

Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży.

Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Zawartość opakowania

- 1 x Jednostka napędzająca
- 1 x Końcówka miksująca
- 1 x Pojemnik miarka
- 1 x Wieczko
- 1 x Rozdrabniacz
- 1 x Końcówka do ubijania (np. jajek, śmietany)
- 1 x Instrukcja obsługi
- 1 x Karta gwarancyjna

Sterowniki i części składowe

- A** Przewód zasilający z wtyczką
- B** Regulacja prędkości (**MIN - MAX**)
- C** Przycisk pracy 
- D** Przycisk turbo **T**
- E** Jednostka napędzająca
- F** Wieczko
- G** Pojemnik miarka
- H** Końcówka miksująca
- I** Ostrze
- J** Rozdrabniacz z nożem i pojemnikiem
- K** Trzepaczka

Dane techniczne

Napięcie	: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
znamionowe	
Moc znamionowa	: 800 W
Prędkość	: ok 16400 min ⁻¹ (± 15 %) bez obciążenia (jednostka napędzająca)
Maks. czas pracy	: 45 sek. /3 min. przerwy (patrz podręcznik przetwarzania w niniejszej instrukcji obsługi)
Klasa ochrony	: II



Uwaga

- Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo lub całkowicie złożone należy zwrócić uwagę, aby było odłączone od źródła zasilania!
- **Ryzyko odniesienia obrażeń!** Należy zachować szczególną uwagę ponieważ ostrze jest bardzo ostre!
- Nigdy nie wykladać rąk do pojemnika. Należy używać drewnianych lub plastikowych łopatek, jednak jedynie gdy blender nie jest uruchomiony.
- Nie należy używać niniejszego urządzenia do przetwarzania lodu, gorących płynów, gęstego ciasta ani twardych pokarmów.
- Wstępnie pokroić żywność na małe, równe kawałki.

Uwaga:

Podczas blendowania, należy użyć wystarczającej ilości płynu (sok, mleko itp.) w celu uzyskania gładkiej mieszaniny. Kontrolować konsystencję mieszaniny poprzez dodanie większej ilości cieczy lub artykuły spożywcze. Stosunek masy stałej potraw do płynnej powinien wynosić 1:1.

Ustawienia prędkości

Rys. 1 Szybkość przetwarzania żywności odpowiada ustawieniu prędkości urządzenia. Aby dostosować prędkość, należy obrócić bezstopniową regulację prędkości. Im wyższe ustawienie, tym szybciej przebiega miksowanie. Maksymalną prędkość można osiągnąć, naciskając przycisk turbo **T**.

Blendowanie

Nadaje się do: Tworzenia soków i koktajli, mieszania miękkich składników, przecierania ugotowanych składników.

Rys. 2 Zamocować jednostkę napędową na blenderze.

Rys. 3 W tym celu należy wyrównać oznaczenie □ z oznaczeniem ▲ blendera.

Rys. 4 Obróć blender w lewo aż usłyszysz odgłos kliknięcia (w tym celu należy wyrównać oznaczenie □ oraz ▲ powinny być teraz wyrównane).

Rys. 5 Podłączyć wtyczkę do odpowiedniego gniazda.

Rys. 6 Wypełnić pojemnik miarkę produktami spożywczymi.

Należy zwrócić uwagę na oznaczenie maksymalnego poziomu na pojemniku miarce.

Zanurzyć końcówkę miksującą w składnikach tak głęboko, jak to możliwe. Przetwarzać składniki, delikatnie poruszając urządzeniem w górę i w dół.

Trzymać blender pionowo. Przechylenie może prowadzić do rozpryskiwania żywności.

Rys. 7 Ustaw żądaną prędkość. Naciśnij i przytrzymaj przycisk pracy ⊕. Funkcję turbo można włączyć naciskając i przytrzymując przycisk turbo **T**.

Rys. 8 **Po użyciu:** Zwolnij przycisk pracy lub turbo i odłącz wtyczkę.

Rys. 9 Użyj wieczka, aby zakryć pojemnik pomiarowy podczas krótkotrwałego przechowywania w lodówce.

Uwaga:

Nie nadaje się do długotrwałego przechowywania żywności.

Wskazówki dotyczące przetwarzania

**Uwaga**

Czas pracy ciągłej nie może przekroczyć wartości podanych w poniższych wytycznych.

Artykuł spożywczy	Maks. ilość	Maks. czas pracy (sekund) / Ustawienia prędkości (MIN/MAX)	Wstępne przygotowanie
Marchew	100 g	25 / MAX	1 - 2 cm
Cebula * ¹	100 g	15 / MAX	1 - 2 cm
Kompot	80 g	8 / MIN	/
Czosnek	80 g	15 / MAX	/
Ser	50 g	15 / MIN	1 - 2 cm
Jajka	3 żółtka	10 / MIN	Gotowane
Szynka	70 g	20 / MIN	W plasterkach
Płynny * ²	400 ml	30 / MIN	/

*¹ **Cebula:** obrana

*² **Płynny:** zupa, mleko, woda itp.

Siekanie**Montaż**

Rys. 10 Piastę noża załóż na oś w pojemniku. Nóż musi się znaleźć u dołu.

Rys. 11 Do zbiornika włóż artykuły żywnościowe. Zwróć uwagę na oznaczenie **MAX** na zbiorniku.

Rys. 12 Umieść pokrywę rozdrabniacza we właściwej pozycji na pojemniku i obróć ją w prawo, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

Rys. 13 Załóż obudowę silnika na osłonę. Celem prawidłowego montażu ustaw w linii oznaczenia ▲ i □. Przekręć obudowę silnika w prawo, aż do charakterystycznego kliknięcia (▲ i □ są ustawione w linii).

Rys. 14 Wtyczkę kabla zasilania włóż do gniazda elektrycznego. Naciśnij przycisk turbo **T** i przytrzymaj urządzenie podczas rozdrabniania. Po zakończeniu siekania wyjmij wtyczkę z gniazda. Obudowę silnika przekręć w lewo, po czym zdejmij ją z osłony. Zaślepkę przekręć w lewo, po czym ją wyjmij. Nóż wyjmij chwytając go za jego piastę.

Polski

Skorzystaj ze wskazówek podanych w poniższej tabeli:

Żywność	Maks. waga (g)	Maks. wymiary kawałków żywności	Maks. czas pracy (w sek.) / ustawienie prędkości (⊕ / T)
Marchew	300	Kostka, 1,5 cm	20/ T (MAX)
Wieprzowina	300	Kostka, 2 cm	30/ T (MAX)
Wołowina	300	Kostka, 2 cm	30/ T (MAX)
Orzechy	300	Nieprzetworzone, bez łupiny!	30/ T (MAX)
Ogórek	300	Kostka, 1,5 cm	20/ MIN
Gotowane ziemniaki	300	Kostka, 2,5 cm	20/ T (MAX)
Cebula	300	Pokrojona na cztery części	20/ MIN
Dynia	300	Kostka, 1,5 cm	20/ T (MAX)
Jabłko	300	Kostka, 2 cm	20/ T (MAX)
Warzywa liściaste	300	Kostka, 3 cm	20/ MIN

Uwaga: Należy dodać odpowiednią ilość płynów, w stosunku około 1:1.

Ubijanie

Załóż końcówkę do ubijania na obudowę silnika.

Rys. 15 Oznaczenia ▲ i □ ustaw w linii.

Przekręć końcówkę w lewo, aż do charakterystycznego kliknięcia oraz ustawienia oznaczeń ▲ i □ w linii.

Rys. 16 Zanurz końcówkę z zbiorniku, i dopiero wtedy włącz urządzenie. Końcówka przeznaczona jest do ubijania śmietany, jaj, itp.

Rys. 17 Po użyciu: Zwolnij przycisk zasilania lub turbo, i wyciągnij wtyczkę z gniazda elektrycznego.

Czyszczenie i pielęgnacja



Uwaga

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę od źródła zasilania.

Rys. 18 **Czyszczenie jednostki napędowej:** użyć miękkiej, lekko wilgotnej szmatki.



Uwaga

- Podczas czyszczenia upewnić się, że wilgoć nie dostaje się do środka urządzenia.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.

Rys. 19 **Mycie miarki, pokrywki i rozdrabniacza wraz z pojemnikiem i ostrzami noża:** Do mycia użyj ciepłej wody z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń.



Ostrzeżenie

Ostrza noża są ostre. Nie dotykaj ich. Dotykać można wyłącznie piastę nad ostrzami noża.

- Rys. 20 **Czyszczenie blendera ręcznego i**
 oraz 21 **końcówki do ubijania:** Blender lub końcówkę do ubijania należy myć pod bieżącą wodą. Należy dopilnować, by do wnętrza wału drążonego nie dostał się żaden płyn. Po umyciu urządzenia dokładnie je wysusz.
- Umyć wszystkie części w ciepłej wodzie z mydłem, a następnie opłukać i dokładnie wysuszyć.
 - Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używać żrących środków czyszczących, drucianych szczotek, ściernych druciaków, metalu lub ostrych narzędzi.
 - Po czyszczeniu dokładnie wysuszyć urządzenie.
 - Urządzenie przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, z dala od dzieci i zwierząt.

Wykrywanie i Usuwanie Usterek

Jeśli istnieją jakiekolwiek problemy podczas użytkowania, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeżeli nie można rozwiązać danego problemu tak jak wskazano w kolumnie **Rozwiązanie**, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Problem	Możliwe Przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	• Przerwa w zasilaniu. • Produkt jest przegrzany.	• Sprawdź zasilanie. • Urządzenie to nie jest przeznaczone do nieprzerwanej pracy. Wyjmij wtyczkę z kontaktu i pozwól urządzeniu ostygnąć przez około 20 minut.
Ostrza noża nie obracają się lub obracają z oporem	• Blokada spowodowana zbyt dużymi lub zbyt twardymi kawałkami produktów. • Brak / dodano niewystarczającą ilość płynów.	• Odłącz urządzenie od zasilania i usuń blokadę lub pokrój produkty na mniejsze kawałki. Dodaj odpowiednią ilość płynów.
Urządzenie staje się ciepłe/ gorące podczas użytkowania	• Nie / Dodano nieodpowiednią ilość płynów. • Blokada spowodowana zbyt dużymi lub zbyt twardymi kawałkami produktów. • Nieprzerwana praca.	• Odłącz urządzenie od zasilania i usuń blokadę lub pokrój produkty na mniejsze kawałki. Dodaj odpowiednią ilość płynów. • Urządzenie to nie jest przeznaczone do nieprzerwanej pracy. Odłącz urządzenie od zasilania i odstaw do ostygnięcia, aby uniknąć przegrzania.

Instruções de segurança

- Este dispositivo só se adequa para utilização doméstica e não foi concebido para propósitos comerciais.
- **Perigo de choque eléctrico!** Não tente reparar o aparelho. Em caso de mau funcionamento, as reparações devem ser efectuadas apenas por pessoal qualificado.
- **Aviso!** Não mergulhe as partes eléctricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- Este dispositivo não deverá ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Verifique regularmente se a ficha e o cabo de alimentação apresentam danos. Se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser substituído pelo fabricante, o seu representante ou um técnico igualmente qualificado, para evitar situações perigosas ou ferimentos.
- **Perigo de ferimentos!** Deve tomar cuidado quando manusear as lâminas de corte afiadas, ao despejar a tigela e durante a limpeza.
- Desligue sempre o dispositivo da alimentação eléctrica se este não for utilizado e antes da montagem, desmontagem ou limpeza.
- Desligue o aparelho e desligue a ficha da tomada antes de substituir os acessórios ou aproximar-se das peças que se movem durante a utilização.

Instruções de segurança

- Nunca use acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante. Podem representar um risco de segurança para o utilizador e podem danificar o aparelho. Use apenas peças e acessórios originais.
- Não mantenha o aparelho em funcionamento durante muito tempo para evitar o sobreaquecimento do motor. O tempo de operação contínua não deve exceder o guia de processamento de dados no manual de instruções. Deixe arrefecer o aparelho se o revestimento exterior aquecer muito. Só volte a ligar o aparelho depois de ter arrefecido.
- Nunca adicione ingredientes ao depósito enquanto o aparelho está a funcionar.
- Não toque na lâmina, na protecção da lâmina e nas peças em movimento. Mantenha os dedos, o cabelo, a roupa e os utensílios afastados de todas as peças móveis.
- Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
- Limpe o aparelho e os respectivos acessórios após cada utilização.
- Siga as instruções no capítulo **Limpeza e cuidado**.

Português

Instruções de segurança

- Observe todas as instruções de segurança para evitar danos causados por utilização inadequada!
- Guarde este manual de instruções para utilização futura. Caso este aparelho seja entregue a outra pessoa, o manual de instruções deve ser incluído.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão de alimentação e a classificação da corrente correspondem aos detalhes da fonte de alimentação indicados na etiqueta de classificação do aparelho.
- **Nunca use um aparelho danificado!** Desligue o dispositivo da saída eléctrica e contacte o seu revendedor se este estiver danificado.
- Para evitar danificar o cabo de alimentação, não o aperte, dobre ou esfregue sobre arestas vivas. Mantenha longe de superfícies quentes e chamas vivas. Não deixe que as lâminas em movimento toquem no cabo de alimentação.
- Coloque o cabo de modo a que não seja possível tropeçar ou puxar o cabo involuntariamente.
- Se for utilizada uma extensão, a sua capacidade necessita de ser adequada para a potência consumida por parte do aparelho.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas ou estando sobre chão molhado. Não toque na ficha de corrente com as mãos molhadas.
- Não abra o aparelho em caso algum. Nunca insira quaisquer objectos estranhos no interior do aparelho.
- Não coloque objectos pesados em cima do aparelho. Não coloque objectos com chamas, tais como velas acesas, em cima ou perto do aparelho. Não coloque objectos com água, por ex. vasos, em cima ou perto do aparelho.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação e não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de corrente facilmente acessível, para que em caso de emergência o aparelho possa ser imediatamente desligado. Retire a ficha da tomada de corrente para desligar completamente o aparelho. Utilize a ficha como dispositivo de desconexão.
- Desligue a ficha da tomada quando não estiver em uso e antes de o limpar.
- Se o cabo de alimentação aquecer demasiado, pare de usar o aparelho e desligue-o da tomada de corrente.
- Não coloque o aparelho sobre placas quentes (a gás, eléctricas, de fogões a carvão, etc.). Mantenha o aparelho longe de superfícies quentes e de chamas desprotegidas. Não coloque o aparelho sobre placas quentes (a gás, eléctricas, de fogões a carvão, etc.).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a sua utilização.
- Seque o aparelho e todos os seus acessórios antes de ligar a ficha à tomada de corrente e antes de fixar os acessórios.
- **Importante!** Verificar se o produto está em condições de serviço antes da sua utilização. O produto não deve ser utilizado se apresentar quaisquer sinais de danos ou se houver suspeita de defeito.

Parabéns!

Obrigado pela sua compra deste produto **KOENIC**. Por favor leia atentamente este manual e guarde-o para referência futura.

Utilização prevista

O dispositivo serve apenas para misturar e triturar alimentos. Este produto foi concebido apenas para uso doméstico e não se destina a uso comercial. Qualquer outra utilização pode resultar em danos para o produto ou ferimentos.

A Imtron GmbH não se responsabiliza por danos ao produto, danos a propriedade ou ferimentos pessoais devido a negligência ou utilização indevida do produto, ou utilização do produto fora da finalidade especificada pelo fabricante.

Antes de utilizar pela primeira vez

Remova o produto e os acessórios com cuidado da embalagem original.

Recomenda-se que guarde a embalagem original para armazenamento. Se pretender eliminar a embalagem original, cumpra os regulamentos legais aplicáveis. Se tiver qualquer questão relativamente à eliminação correcta, contacte o seu centro de gestão de resíduos local.

Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda. Depois de desembalar, consulte o capítulo

Limpeza e cuidado.**Conteúdo**

1 x Unidade do motor
1 x Anexo de triturador manual
1 x Copo de medição
1 x Tampa
1 x Unidade de picador
1 x Acessório de bateadeira
1 x Manual de Instruções
1 x Cartão de Garantia

Controlo e componentes

- A** Cabo de alimentação com ficha
- B** Controlo da velocidade (**MIN - MAX**)
- C** Botão operacional 
- D** Botão turbo **T**
- E** Unidade do motor
- F** Tampa
- G** Copo de medição
- H** Anexo de triturador manual
- I** Lâmina
- J** Picador com lâmina e copo
- K** Bateadeira

Dados técnicos

Tensão nominal	: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Potência nominal	: 800 W
Velocidade	: cerca de 16400 min ⁻¹ ($\pm 15\%$) sem carga (Unidade do motor)
Tempo de funcionamento máx	: 45 seg. / 3 min. de intervalo (consulte o guia de processamento neste manual do utilizador)
Classe de protecção	: II

Português

**Atenção**

- Certifique-se sempre que o aparelho está desligado da alimentação eléctrica antes de estão correcta e totalmente montado.
- **Perigo de lesão nas mãos!** Segure na lâmina com cuidado uma vez que é muito afiada!
- Nunca utilize as mãos para chegar ao recipiente de comida. Utilize sempre espátulas de plástico ou de madeira e quando o dispositivo não estiver a funcionar.
- Não utilize este dispositivo para triturar gelo, líquidos quentes, massa pesada ou comida dura.
- Pré-corte a comida em pedaços iguais e pequenos.

Nota:

Quando reduzir comida a puré, certifique-se que utiliza líquido suficiente (sumo, leite, etc.) para obter uma mistura suave. Ajuste a consistência da mistura adicionando mais líquido ou sólidos suaves. A proporção entre alimentos e líquidos deve ser 1:1.

Definições de velocidade

Fig. 1 A velocidade de trituração corresponde a definição do controlo de velocidade. Rode o controlo de velocidade contínua para ajustar a mesma. Quanto mais alta a definição, mais rápidos os resultados de trituração. A velocidade máxima pode ser atingida premindo o botão turbo **T**.

Trituração

Adequado para: Triturar sumos e batidos, misturando ingredientes suaves, ingredientes reduzidos a puré.

Fig. 2 Monte a unidade do motor no triturador manual.

Fig. 3 Para tal, alinhe o ícone da unidade do motor com o ícone do triturador.

Fig. 4 Rode a varinha mágica no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que clique em posição (agora os ícones e estão alinhados).

Fig. 5 Ligue a ficha a uma tomada adequada.

Fig. 6 Coloque os alimentos do copo de medição. Observe a marcação máxima no copo de medição. Coloque a barra do triturador o mais profundamente nos ingredientes. Trabalhe através dos ingredientes movendo o dispositivo com cuidado para cima e para baixo. Segure o triturador verticalmente. Dobrar o mesmo poderá levar a salpicos de comida.

Fig. 7 Defina a velocidade pretendida. Mantenha pressionado o botão operacional . A função de turbo pode ser ativada mantendo pressionado o botão turbo **T**.

Fig. 8 **Depois de usar:** Solte o botão operacional ou o botão turbo e desconecte a ficha.

Fig. 9 Use a tampa para cobrir o copo de medição ao guardá-lo no frigorífico por um curto período.

Nota:

Inadequado para o armazenamento prolongado de alimentos.

Guia de trituração



Cuidado

O tempo de operação contínua não deverá exceder o guia de processamento abaixo.

Comida	Peso máximo	Tempo de funcionamento máx. (em segundos) / Definições de velocidade (MIN/MAX)	Preparação de comida
Cenoura	100 g	25 / MAX	1 - 2 cm
Cebolas * ¹	100 g	15 / MAX	1 - 2 cm
Compota	80 g	8 / MIN	/
Alho	80 g	15 / MAX	/
Queijo	50 g	15 / MIN	1 - 2 cm
Ovos	3 gemas	10 / MIN	Cozidos
Presunto	70 g	20 / MIN	Fatiado
Líquido * ²	400 ml	30 / MIN	/

*¹ **Cebolas:** Descascadas

*² **Líquido:** Sopa, leite, água, etc.

Picador

Montagem

Fig. 10 Coloque o centro da lâmina no eixo no recipiente. A lâmina tem de ficar na parte inferior.

Fig. 11 Coloque os alimentos no recipiente. Observe a marca **MAX** no recipiente.

Fig. 12 Coloque novamente a tampa do picador na posição correta e rode-o no sentido horário até emitir um clique de encaixe.

Fig. 13 Instale a unidade do motor na cobertura. Para isto, alinhe  e  um com o outro. Rode a unidade do motor no sentido horário até emitir um clique ( e  estão alinhados).

Fig. 14 Ligue a ficha a uma tomada elétrica adequada. Prima o botão turbo **T** e segure o dispositivo enquanto pica. Quando terminar de picar, retire a ficha da tomada. Rode a unidade do motor no sentido anti-horário para removê-la da cobertura. Rode o tampão no sentido anti-horário para removê-lo. Remova a lâmina pelo respetivo centro.

Português

Siga a tabela abaixo:

Alimentos	Capacidade máx. (g)	Tamanho máx. dos alimentos	Tempo máx. de funcionamento (em seg.) / definições de velocidade (⊕ / T)
Cenoura	300	Cubo, cada 1,5 cm	20/ T (MAX)
Carne de porco	300	Cubo, cada 2 cm	30/ T (MAX)
Carne de vaca	300	Cubo, cada 2 cm	30/ T (MAX)
Frutos secos	300	Não processado, sem casca!	30/ T (MAX)
Pepino	300	Cubo, cada 1,5 cm	20/ MIN
Batatas cozidas	300	Cubo, cada 2,5 cm	20/ T (MAX)
Cebolas	300	Gomos	20/ MIN
Abóbora	300	Cubo, cada 1,5 cm	20/ T (MAX)
Maçã	300	Cubo, cada 2 cm	20/ T (MAX)
Vegetais	300	Cubo, cada 3 cm	20/ MIN

Nota: Adicione sempre líquidos suficientes, com uma proporção de aprox. 1:1.

Batedeira

Instale a batedeira na unidade do motor.

Fig. 15 Alinhe ▲ e □ um com o outro. Rode a batedeira no sentido anti-horário até emitir um clique (▲ e □ estão alinhados).

Fig. 16 Mergulhe a batedeira no recipiente e, só aí, ligue o dispositivo. A batedeira é adequada para bater natas, claras de ovos, etc.

Fig. 17 Após utilizar: Solte o botão de alimentação ou turbo e retire a ficha da tomada.

Limpeza e cuidado



Aviso

Antes da limpeza, desligue sempre o dispositivo e desligue a ficha da tomada.

Fig. 18 Limpeza da unidade do motor:

Utilize um tecido suave e ligeiramente humedecido.



Aviso

- Certifique-se de que não entra humidade dentro do aparelho durante a limpeza.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

Fig. 19 Limpeza do copo de medição, tampa e picador com o recipiente e lâminas: Use água quente e um detergente suave para limpar.



Aviso

As lâminas são afiadas. Não lhes toque. Segure apenas o centro acima das lâminas.

Fig. 20 Limpeza o acessório de

e 21 misturadora e batedeira: Lave o acessório de misturadora ou batedeira debaixo de água corrente. Certifique-se de que não entra nenhum líquido no eixo oco. Seque totalmente.

- Lave todas as outras partes com água morna e sabão e depois lave e seque bem.
- Nunca use detergentes corrosivos, escovas de arame, esponjas abrasivas, utensílios de metal ou afiados, para limpar o aparelho.
- Seque bem o aparelho depois da limpeza.
- Guarde o aparelho em local fresco e seco, afastado das crianças e dos animais domésticos.

Resolução De Problemas

Se houver algum problema durante o funcionamento, consulte a tabela seguinte. Se os problemas não puderem ser resolvidos como indicado em **Solução**, contacte o seu agente de vendas.

Problema	Causas Possíveis	Solução
O produto não funciona	• Fonte de alimentação interrompida. • O produto sobreaqueceu.	• Verifique a fonte de alimentação. • O produto não é adequado para funcionamento contínuo. Retire a ficha da tomada e deixe o produto arrefecer durante, pelo menos, 20 minutos.
A lâmina não roda ou roda com dificuldade	• Bloqueio devido a alimentos demasiado grandes ou demasiado rijos. • Nenhuma / quantidade insuficiente de líquidos adicionados.	• Desligue o aparelho e remova o bloqueio ou corte os alimentos em pedaços mais pequenos. Adicione uma quantidade suficiente de líquidos.
O produto parece quente durante o funcionamento	• Nenhum/Quantidade insuficiente de líquidos adicionados. • Bloqueio devido a alimentos demasiado grandes ou demasiado rijos. • Funcionamento contínuo.	• Desligue o aparelho e remova o bloqueio ou corte os alimentos em pedaços mais pequenos. Adicione uma quantidade suficiente de líquidos. • O produto não é adequado para funcionamento contínuo. Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer para evitar o sobreaquecimento.

Säkerhetsanvisningar

- Denna apparat är endast avsedd för privat bruk och det är ej avsedd för kommersiella ändamål.
- **Risk för elektrisk stöt!** Försök inte att reparera apparaten själv. Vid fel får reparationer endast utföras av kvalificerad personal.
- **Varning!** Doppa inte de elektriska delarna av apparaten i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten.
- Denna apparat får inte användas av barn. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller fått instruktioner angående användandet av apparaten på ett säkert sätt och om de förstår de risker inblandade.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- Kontrollera regelbundet nätkontakten och strömkabeln för skador. Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller motsvarande behörig person för att undvika fara eller skada.
- **Risk för skada!** Försiktighet skall iakttas vid hantering av de vassa skärklingorna, vid tömning av skålen och under rengöring.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet om den lämnas obevakad och före montering, demontering eller rengöring.
- Stäng av apparaten och koppla ur den innan du byter tillbehör eller kommer i kontakt med delar som rör sig under användning.
- Använd aldrig tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren. De kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada apparaten. Använd endast originaldelar och tillbehör.

Säkerhetsanvisningar

- Använd inte apparaten kontinuerligt under en längre tid, för att undvika överhettning av motorn. Den kontinuerliga drift får inte överstiga bearbetningsboken ges i bruksanvisningen. Låt apparaten svalna om apparatens hölje blir för varmt. Använd endast apparaten igen, efter att den har svalnat.
- Tillsätt aldrig ingredienser till skålen medan apparaten är i drift.
- Vidrör inte klingan, klingskyddet eller några rörliga delar. Håll fingrar, hår, kläder och redskap borta från alla rörliga delar.
- Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
- Rengör produkten och alla andra tillbehör efter varje användning.
- Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

Säkerhetsanvisningar

- Följ alla säkerhetsanvisningar för att undvika skada på grund av felaktig användning!
- Behåll denna bruksanvisning för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en tredje part måste denna bruksanvisning inkluderas.
- Innan du ansluter apparaten till elnätet, kontrollera att nätspänningen och strömstyrkan överensstämmer med detaljerna för strömförsörjning som anges på apparatens typskylt.
- **Använd aldrig en skadad apparat!** Koppla ur apparaten från eluttaget och kontakta din återförsäljare om den är skadad.
- För att undvika att skada sladden, pressa inte, böj eller gnid den mot vassa kanter. Håll den även borta från heta ytor och öppna lågor. Låt inte de roterande klingorna vidröra strömsladden.
- Lägg ut sladden på ett sådant sätt att ingen har möjlighet att oavsiktligen dra eller snubbla över den.
- Om en förlängningssladd används, måste dess kapacitet vara lämplig för den ström som förbrukas av apparaten.
- Använd inte apparaten med våta händer eller stående på ett vått golv. Vidrör inte stickkontakten med våta händer.
- Öppna inte under några omständigheter apparatens hölje. Stick inte in några främmande föremål i insidan av höljet.
- Placera inte tunga föremål ovanpå apparaten. Placera inte föremål med öppen låga, t.ex. stearinljus, ovanpå eller bredvid apparaten. Placera inte föremål fyllda med vatten, exempelvis vaser, på eller i närheten av apparaten.
- Dra inte ut stickkontakten ur vägguttaget genom att dra i sladden och linda inte strömsladden runt apparaten.
- Anslut stickkontakten till ett lättillgängligt eluttag, så att apparaten kan kopplas ur omedelbart i händelse av en nödsituation. Dra ur stickkontakten från eluttaget för att stänga av apparaten helt. Använd stickkontakten som frångkopplingsenhet.
- Koppla ur nätkontakten från eluttaget när den inte används och före rengöring.
- Om strömsladden skulle överhettas, sluta använda apparaten och koppla ur apparaten från eluttaget.
- Placera inte apparaten på värmeplattor (gas, el, kolspis, etc.). Håll apparaten borta från heta ytor och öppna lågor. Använd alltid apparaten på en plan, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Torka apparaten och alla tillbehör innan du ansluter den till eluttaget och före fastsättning av tillbehör.
- **Viktigt!** Kontrollera att produkten är i servicebart skick innan användning. Produkten får inte användas om den visar tecken på skada eller om misstänks vara defekt.

Gratulerar!

Tack för ditt köp av denna **KOENIC**-produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida bruk.

Avsedd användning

Apparaten är endast avsedd för att raspa, riva och skiva livsmedel. Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk och inte avsedd för yrkesverksamhet. Annan användning än den avsedda kan leda till skador på produkten eller personskador.

Imtron GmbH tar inget ansvar för skador på produkten, för skador på egendom eller personskador på grund av vårdslös eller felaktig användning av produkten eller användning av produkten som inte uppfyller tillverkarens angivna ändamål.

Innan första användning

Ta försiktigt upp produkten och tillbehören ur originalförpackningen.

Du rekommenderas att behålla originalförpackningen för framtida förvaring. Om du vill slänga originalförpackningen måste du iaktta gällande bestämmelser. Om du har några frågor om återvinningen kan du kontakta din lokala återvinningscentral.

Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart.

När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

Innehåll

- 1 x Motorenhet
- 1 x Stavmixer
- 1 x Måttbägare
- 1 x Lock
- 1 x Unidad de corte
- 1 x Accesorio para batir
- 1 x Bruksanvisning
- 1 x Garantikort

Kontroller och komponenter

- A** Strömsladd med kontakt
- B** Hastighets kontroll (**MIN - MAX**)
- C** Drift Knapp 
- D** Turbo knapp **T**
- E** Motorenhet
- F** Lock
- G** Måttbägare
- H** Stavmixer
- I** Blad
- J** Picadora con cuchilla y vaso
- K** Batidora

Tekniska data

- Märkspänning : 220 - 240 V~, 50/60 Hz
- Märkeffekt : 800 W
- Hastighet : cirka 16400 min⁻¹
(± 15 %) utan last (Motorenhet)
- Max. drifttid : 45 sek. /3 minuters paus
(se bearbetningsguide i denna användarmanual)
- Skyddsklass : II

Svenska

**Varning**

- Se alltid till att apparaten kopplas bort från elnätet innan den fullständigt och korrekt monteras!
- **Risk för handskador!** Hantera bladet varsamt eftersom den är mycket vasst!
- För aldrig in händerna i matbehållaren. Använd alltid trä eller plast spatlar, och endast när stavmixern inte är igång.
- Använd inte den här apparaten för bearbetning av is, heta vätskor, tung smet/deg, eller hårda livsmedel.
- Skär maten i små jämnstora bitar innan.

Obs:

Vid tillagning av puré och mos, se till att använda tillräckligt med vätska (juice, mjölk, etc.) för att erhålla en jämn blandning. Justera konsistensen av blandningen genom att tillsätta mer vätska eller mjuk fast mat. Förhållandet mellan mat och vätska svara vara 1:1.

Hastighetsinställning

Fig. **1** Bearbetningshastigheten motsvarar inställningen av hastighetskontrollen. Roterar det steglösa hastighetsreglaget för att justera hastigheten. Ju högre inställning, ju snabbare hackresultat. Högsta hastigheten kan uppnås genom att trycka in turbo knappen **T**.

Blandning

Lämplig för att: Blanda juice och shakar, mixa mjuka ingredienser, mosa kokta ingredienser. Fig. **2** Montera motorenheten på stavmixern.

Fig. **3** För att göra detta, ställ stavmixerns ☐ -ikon mot motorenhetens ▲ -ikon.

Fig. **4** Roterar mixern medsols tills den sätts på plats med ett klick (☐ och ▲ -ikonerna är nu i linje).

Fig. **5** Anslut kontakten till ett lämpligt uttag.

Fig. **6** Fyll måttbägaren med livsmedel. Beakta MAX-markeringen på måttbägaren. Doppa stavmixern så djupt som möjligt ner i ingredienserna. Arbeta igenom ingredienserna genom att röra apparaten sakta upp och ner. Håll mixern vertikalt. Att luta den kan leda till att livsmedel stänker.

Fig. **7** Ställ in den önskade hastigheten. Tryck och håll drift knappen ⊕. Turbon kan aktiveras genom att trycka och hålla turbo knappen **T**.

Fig. **8** **Efter användning:** Släpp drift knappen eller turbo knappen och koppla ur uttaget.

Fig. **9** Använd locket för att stänga mätkoppen när den fövaras i kylan en liten stund.

Obs:

Inte lämpligt för långvarig förvaring av mat.

Beredningsguide



Varning

Kontinuerlig drifttid får inte överstiga nedan beredningsguide.

Mat	Max vikt	Max. drifttid (sekunder) / Hastighetsinställning (MIN/MAX)	Matförberedelse
Morötter	100 g	25 / MAX	1 - 2 cm
Lök * ¹	100 g	15 / MAX	1 - 2 cm
Kompott	80 g	8 / MIN	/
Vitlök	80 g	15 / MAX	/
Ost	50 g	15 / MIN	1 - 2 cm
Ägg	3 gulor	10 / MIN	Kokt
Skinka	70 g	20 / MIN	Skivat
Vätska * ²	400 ml	30 / MIN	/

*¹ **Lök:** Skalad

*² **Vätska:** Soppa, mjölk, vatten mm.

Hackning

Montering

Fig. 10 Placera bladnavet på axeln i behållaren. Kniven måste vara i botten.

Fig. 11 Placera maten i behållaren. Notera **MAX**-markeringen i behållaren.

Fig. 12 Placera hackerlocket i korrekt position på behållaren och vrid medurs tills det klickar på plats.

Fig. 13 Montera motorenheten på locket. För att göra detta, rikta in ▲ och □ mot varandra. Vrid motorenheten medurs till det klickar (▲ och □ är i linje)

Fig. 14 Anslut kontakten till ett lämpligt vägguttag. Tryck på turboknappen **T** och håll enheten under hackandet. När du har hackat färdigt, dra ut elkontakten. Vrid motorenheten moturs för att ta bort den från locket. Vrid locket moturs och ta bort det. Ta bort bladet från navet.

Svenska

Följ tabellen nedan:

Mat	Maximal vikt (g)	Maximal storlek på mat	Max. drifttid (i sek.) / hastighetsinställningar (⊕ / T)
Morot	300	Tärnad, var och en 1,5 cm	20/ T (MAX)
Fläskkött	300	Tärnad, var och en 2 cm	30/ T (MAX)
Nötkött	300	Tärnad, var och en 2 cm	30/ T (MAX)
Nötter	300	Obehandlade inga skal!	30/ T (MAX)
Gurkor	300	Tärnad, var och en 1,5 cm	20/ MIN
Kokt potatis	300	Tärnad, var och en 2,5 cm	20/ T (MAX)
Lök	300	Fyrdelad	20/ MIN
Pumpa	300	Tärnad, var och en 1,5 cm	20/ T (MAX)
Äpple	300	Tärnad, var och en 2 cm	20/ T (MAX)
Bladgrönsaker	300	Tärnad, var och en 3 cm	20/ MIN

Obs: Tillsätt alltid tillräckligt med vätska, förhållande ungefär 1:1

Visp

Montera hackaren på motorenheten.

Fig. 15 Rikta in ▲ och □ mot varandra. Vrid vispen moturs till det klickar ▲ och □ är i linje).

Fig. 16 Sänk ned vispen i behållaren och slå först då på enheten. Vispen är lämplig för att vispa grädde, äggvitor etc.

Fig. 17 Efter användningen: Släpp ström- och turboknappen och dra ur elkontakten.

Rengöring och skötsel



Varning

Före rengöring ska du alltid slå av apparaten och dra ut kontakten från eluttaget.

Fig. 18 **Rengöring av motorenheten:** Använd en mjuk, lätt fuktad trasa.



Varning

- Se till att ingen fukt kommer in i apparaten vid rengöring.
- Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller andra vätskor.

Fig. 19 **Rengör mätkoppen, locket och hackaren med behållaren och bladen.** Använd varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel för rengöring.



Varning

Bladen är vassa. Vidrör dem inte.
Håll endast navet ovanför bladen.

Fig. 20 **Rengöring av stavmixern och**
och 21 **visptillsatsen:** Diska mixern eller visptillsatsen under rinnande vatten: Se till att ingen vätska kommer in i hålet i skaftet. Torka noggrant.

- Tvätta alla andra delar i varmt tvålsvatten, skölj och torka ordentligt.
- Använd inte frätande rengöringsmedel, stålborstar, slipborstar, metall eller vassa redskap för att rengöra apparaten.
- Torka apparaten ordentligt efter rengöring.
- Förvara apparaten på en sval, torr plats, oåtkomlig för barn och husdjur.

Felsökning

Om problem uppstår under användningen, se följande tabell. Om problemet inte kan lösas på sättet som anges under **Lösning**, vänligen kontakta tillverkaren.

Problem	Möjlig Orsak	Lösning
Produkten fungerar inte	• Avbruten strömtillförsel. • Produkten är överhettad.	• Kontrollera strömförsörjningen. • Produkten är inte lämplig för kontinuerlig användning. Koppla ifrån produkten och låt den svalna i minst 20 minuter.
Bladet roterar inte eller har svårt att rotera	• Blockering på grund av mat som för mycket eller för hård. • Ingen/otillräckligt med vätska tillsatt.	• Koppla bort produkten och ta bort blockeringen, eller skär maten i mindre bitar. Tillsätt tillräckligt mycket vätska.
Produkten känns varm/het när den används	• Ingen / otillräcklig vätska tillsatt. • Blockering på grund av mat som för mycket eller för hård. • Kontinuerlig drift.	• Koppla bort produkten och ta bort blockeringen, eller skär maten i mindre bitar. Tillsätt tillräckligt mycket vätska. • Produkten är inte lämplig för kontinuerlig användning. Koppla bort produkten och låt den svalna för att förhindra överhettning.

Güvenlik talimatları

- Bu cihaz sadece ev içinde özel kullanım amacıyla tasarlanmıştır ve ticari amaçlarla kullanılamaz.
- **Elektrik çarpma tehlikesi!** Cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayın. Arıza durumunda, onarım işlemleri sadece yetkili kişilerce gerçekleştirilmelidir.
- **Uyarı!** Cihazın elektrikli parçalarını suya veya diğer sıvılara daldırmayın. Cihazı asla akmakta olan su altında tutmayın.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece, fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından kullanılamaz.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Olası hasarlara karşı elektrik kablosunu ve fişini düzenli olarak kontrol edin. Elektrik kablosu hasar görmüşse, herhangi bir tehlikeye veya yaralanmaya meydan vermemek için üretici firma, yetkili servis veya benzeri yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- **Yaralanma tehlikesi!** Keskin kenarlı bıçaklara dokunurken, kabı boşaltırken ve temizlik sırasında dikkatli olunmalıdır.
- Cihazı monte etmeden, sökmeden veya temizlemeden önce ve gözetimsiz bırakmanız gerektiğinde daima fişini prizden çekin.
- Aksesuar değiştirmeden veya hareket halindeki parçalara temas etmeden önce cihazı kapatın ve elektrik bağlantısını kesin.

Güvenlik talimatları

- Asla üretici tarafından önerilmeyen aksesuarları kullanmayın. Bu tür aksesuarlar kullanıcının güvenliği ile ilgili sorunlar oluşturabilir ve cihazın arızalanmasına neden olabilir. Sadece orijinal parça ve aksesuarları kullanın.
- Motorun aşırı ısınmasını önlemek için cihazı uzun süre kesintisiz olarak çalıştırmayın. Sürekli çalışma süresi, kullanma kılavuzunda verilen işlem süresini aşmamalıdır. Cihazın dış gövdesi çok ısınrsa soğumasını bekleyin. Cihazı sadece soğuduktan sonra tekrar çalıştırın.
- Cihaz çalışırken asla kap içine malzeme eklemeyin.
- Bıçağa, bıçak muhafazasına ve hareketli parçalara dokunmayın. Parmak, saç, elbise ve diğer aletleri hareketli parçalardan uzak tutun.
- Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
- Cihazı ve diğer aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra temizleyin.
- **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.

Türkçe

Güvenlik talimatları

- Yanlış kullanım sonucu oluşacak hasarları önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun!
- Bu kullanma kılavuzunu gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin. Bu cihazın üçüncü şahıslara verilmesi durumunda cihazla birlikte bu kullanma kılavuzu da verilmelidir.
- Cihazı güç kaynağına bağlamadan önce, güç kaynağı voltaj ve akım değerlerinin cihazın ürün etiketinde belirtilen değerlere uygun olduğunu kontrol edin.
- **Asla hasarlı bir cihazı kullanmayın!** Cihaz hasarlı ise fişini prizden çekin ve bayinizle irtibata geçin.
- Elektrik kablosuna zarar vermemek için kabloyu sıkmayın, kıvrımayın veya keskin kenarlara sürtmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden ve açık alevden uzak tutun. Güç kablosunun döner bıçaklara temas etmesine izin vermeyin.
- Elektrik kablosunu, yanlışlıkla çekilmeyecek veya kabloya takılıp düşülmeyecek şekilde yerleştirin.
- Uzatma kablosu kullanılıyorsa, kablo kesitinin cihazın çektiği güce uygun olduğundan emin olun.
- Cihazı ıslak elle veya ıslak zemin üzerine basarken çalıştırmayın. Elektrik fişine ıslak elle dokunmayın.
- Cihazın dış gövdesini hiçbir surette açmayın. Gövde içine herhangi bir yabancı nesne sokmayın.
- Cihazın üzerine ağır nesneler yerleştirmeyin. Cihazın üzerine veya yanına mum vb. açık alev içeren nesneleri yerleştirmeyin. Cihazın üzerine veya yanına vazo vb. içi su dolu nesneler yerleştirmeyin.
- Elektrik fişini prizden çekerken kablosundan tutmayın ve elektrik kablosunu cihazın çevresine sarmayın.
- Acil bir durumda cihazın elektrik bağlantısını hızlı bir şekilde kesebilmek için fişini kolay erişilebilen bir prize takın. Cihazın elektrik bağlantısını tam olarak kesmek için fişini prizden çekin. Elektrik fişini cihazın elektrik bağlantısını kesmek için kullanın.
- Cihaz kullanılmadığında ve temizlik yapmadan önce elektrik fişini prizden çekin.
- Güç kablosu aşırı ısınırsa, cihazı kullanmayı durdurun ve fişini prizden çekin.
- Cihazı ocak üzerine (gazlı, elektrikli, kömürlü soba, vb.) yerleştirmeyin. Cihazı sıcak yüzeylerden ve açık alevden uzak tutun. Cihazı daima sabit, düz, temiz, ısıya dayanıklı ve kuru bir yüzey üzerinde çalıştırın.
- Cihaz kullanımdayken asla gözetimsiz bırakmayın.
- Şebeke elektriğine bağlamadan ve parçaları takmadan önce cihazı ve tüm aksesuarları kurulum.
- **Önemli!** Kullanmadan önce ürünün kullanılabilir durumda olduğundan emin olun. Üründe hasar belirtileri varsa veya bozuk olduğu tahmin ediliyorsa ürün kullanılmamalıdır.

Tebrikler!

Bu **KOENIC** ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu kullanma kılavuzunu dikkatle okuyun ve gelecekte başvuru amacıyla saklayın.

Kullanım amacı

Cihaz özellikle gıda maddelerinin karıştırılması amacıyla tasarlanmıştır. Bu ürün, ticari kullanıma yönelik değil, sadece ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir diğer kullanım ürüne hasara veya yaralanmalara neden olabilir. Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

İlk kullanımdan önce

Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyeinize danışın. Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun. Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

İçindekiler

- 1 x Motor ünitesi
- 1 x El blenderi aksesuarı
- 1 x Ölçüm kabı
- 1 x Kapak
- 1 x Doğrama ünitesi
- 1 x Çırpma aparatı
- 1 x Kullanma kılavuzu
- 1 x Garanti kartı

Kontroller ve bileşenler

- A** Fişli güç kablosu
- B** Hız kontrolü (**MIN - MAX**)
- C** Çalıştırma düğmesi 
- D** Turbo düğmesi **T**
- E** Motor ünitesi
- F** Kapak
- G** Ölçü kabı
- H** El blenderi aksesuarı
- I** Bıçak
- J** Bıçaklı doğrayıcı ve kap
- K** Çırpıcı

Teknik veriler

Nominal gerilim	: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Nominal güç	: 800 W
Hız	: yak 16400 min ⁻¹ (± 15 %) - yüksüz (Motor ünitesi)
Maks. çalışma süresi	: 45 sec. /3 dakika ara (bu kullanma kılavuzunda işlem kılavuzuna bakın)
Koruma sınıfı	: II

Türkçe

**Dikkat**

- Cihazı tam ve doğru şekilde monte etmeden önce daima fişinin prizden çekili olduğundan emin olun!
- **El yaralanma tehlikesi!** Bıçak çok keskin olduğundan dikkatli kullanın!
- Gıda haznesine asla ellerinizi sokmayın. El blenderi çalışmıyorken daima ahşap veya plastik spatula kullanın.
- Bu cihazı buz, sıcak sıvı, ağıt yağ/hamur veya sert gıdaları işlemek için kullanmayın.
- İşlemden önce gıda maddesini küçük ve eşit parçalara ayırın.

Not:

Püre yaparken pürüzsüz bir karışım elde etmek için yeteri kadar sıvı (meyve suyu, süt, vb.) kullandığınızdan emin olun. Daha fazla sıvı veya yumuşak katı madde ekleyerek karışımın kıvamını ayarlayın. Gıda ve sıvı arasındaki oran yaklaşık 1:1 olmalıdır.

Hız ayarları

Şek. 1 İşlem hızı, hız kontrolünün ayarına karşılık gelir. Hızı ayarlamak için kademesiz hız kontrolünü çevirin. Ayar ne kadar yüksek olursa karıştırma sonucu da o kadar hızlı olur. Maksimum hız **T** Turbo düğmesine basılarak elde edilebilir.

Karıştırma

Aşağıdaki işlemler için uygundur: Meyve suyu ve frape hazırlama, yumuşak malzemeleri karıştırma, pişirilmiş malzemeleri püre haline getirme.

Şek. 2 Motor ünitesini el blenderine monte edin.

Şek. 3 Bunun için, motor ünitesinin simgesini blenderin simgesi ile hizalayın:

Şek. 4 Blenderi yerine oturana kadar saat yönünün tersine çevirin (ve simgeleri hizalanmıştır).

Şek. 5 Fişi uygun bir prize takın.

Şek. 6 Ölçüm kabına gıda maddesini doldurun. Ölçüm kabındaki maksimum işaretine dikkat edin.

Blender çubuğunu malzeme içinde olabildiğince derine daldırın. Blenderi yavaşça yukarı ve aşağı hareket ettirerek çalışın.

Blenderi dikey olarak tutun. Yana yatırmanız durumda malzeme dışarı sıçrayabilir.

Şek. 7 İstenilen hız ayarını seçin. Çalıştırma düğmesini basılı tutun. Turbo fonksiyonu **T** Turbo düğmesi basılı tutularak etkinleştirilebilir.

Şek. 8 **Kullandıktan sonra:** Çalıştırma veya Turbo düğmesini bırakın ve prizden çıkarın.

Şek. 9 Ölçü kabını buzdolabında kısa süreyle saklamak için kapağı kullanın.

Not:

Uzun süreli yiyecek saklamak için uygun değil.

Gıda işleme kılavuzu

**Dikkat**

Sürekli çalıştırma süresi aşağıda verilen işlem sürelerini aşmamalıdır.

Gıda	Maks. ağırlık	Maks. çalışma süresi (saniye) / Hız ayarları (MIN/MAX)	Gıda hazırlama
Havuç	100 g	25 / MAX	1 - 2 cm
Soğan *1	100 g	15 / MAX	1 - 2 cm
Hoşaf	80 g	8 / MIN	/
Sarımsak	80 g	15 / MAX	/
Peynir	50 g	15 / MIN	1 - 2 cm
Yumurta	3 yumurta sarısı	10 / MIN	Kaynatılmış
Salam	70 g	20 / MIN	Dilimlenmiş
Sıvı *2	400 ml	30 / MIN	/

*1 **Soğan:** Kabuğu soyulmuş

*2 **Sıvı:** Çorba, süt, su, vb.

Parçalama**Montaj**

Şek. 10 Bıçak göbeğini kap içerisindeki eksene yerleştirin. Bıçak alt tarafta olmalıdır.

Şek. 11 Yiyeceği kaba yerleştirin. Kap üzerindeki **MAX** işaretine dikkat edin.

Şek. 12 Doğrayıcı kapağını kap üzerine doğru konumda yerleştirin ve yerine oturana kadar saat yönünde çevirin.

Şek. 13 Motor ünitesini kapağın üzerine oturtun. Bunu yapmak için, ▲ ile □ parçaları hizalayın. Yerine oturana kadar motor ünitesini saat yönünde çevirin (▲ ve □ parçaları hizalanır).

Şek. 14 Fişi uygun bir duvar prizine takın.

Turbo düğmesi **T** 'ye basın ve doğrama sırasında cihazı tutun.

Doğrama işlemini tamamladıktan sonra, elektrik fişini çekin.

Motor ünitesini kapaktan çıkartmak için saat yönünün tersine çevirin. Kabi çıkartmak için saat yönünün tersine çevirin. Bıçakları gövdeden tutarak çıkartın.

Türkçe

Aşağıdaki tabloyu takip edin:

Besinler	Maks. ağırlık (g)	Maks. besin büyüklüğü	Maks. kullanım süresi (saniye) /hız ayarları (⊕ / T)
Havuç	300	Küp, her biri 1,5 cm	20/ T (MAX)
Domuz eti	300	Küp, her biri 2 cm	30/ T (MAX)
Dana eti	300	Küp, her biri 2 cm	30/ T (MAX)
Yemişler	300	İşlenmemiş, kabuksuz!	30/ T (MAX)
Salatalık	300	Küp, her biri 1,5 cm	20/ MIN
Pişmiş patates	300	Küp, her biri 2,5 cm	20/ T (MAX)
Soğan	300	Geviertelt	20/ MIN
Kabak	300	Küp, her biri 1,5 cm	20/ T (MAX)
Elma	300	Küp, her biri 2 cm	20/ T (MAX)
Yapraklı sebzeler	300	Küp, her biri 3 cm	20/ MIN

Not: Her zaman yeterli sıvı ekleyin, yaklaşık 1:1 oranında.

Çırpıcı

Çırpıcıyı motor ünitesine takın.

Şek. 15 ▲ ile □ parçalarını hizalayın. Yerine oturana kadar çırpıcıyı saat yönünün tersine çevirin▲ ile □ parçası hizalanır).

Şek. 16 Çırpıcıyı kabın içerisine sokun ve cihazı öyle çalıştırın. Çırpıcı krem şanti, yumurta beyazı vb. çırpma için uygundur.

Şek. 17 Kullanımdan sonra: Güç veya turbo düğmesini serbest bırakın ve elektrik fişini çekin.

Temizlik ve bakım



Uyarı

Temizlik öncesinde cihazı mutlaka kapatın ve fişini prizden çekin.

Şek. 18 **Motor ünitesinin temizlenmesi:**
Yumuşak ve hafif nemli bir bez kullanın.



Uyarı

- Temizlik sırasında cihaza su girmediğinden emin olun.
- Motor ünitesini asla suya veya başka sıvılara daldırmayın.

Şek. 19 **Ölçme kabını, kapağı ve kap ve bıçaklar ile doğrayıcıyı temizleme:**
Temizlik için ılık su ve hafif bir temizleme maddesi kullanın.



Dikkat

Bıçaklar keskindir. Bunlara dokunmayın. Göbeği sadece bıçakların üzerinden tutun.

Şek. 20 **El karıştırıcısının ve çırpma aparatının temizlenmesi:**

- Karıştırıcıyı veya çırpma aparatını akan suyun altında yıkayın. İçi boş gövdeden içeri herhangi bir sıvı girmediğinden emin olun. İyice kurulayın.
- Diğer tüm parçaları sıcak sabunlu suda yıkayın, ardından durulayın ve tamamen kurulayın.
 - Cihazı temizlemek için asla aşındırıcı deterjan, tel fırça, bulaşık teli, metal veya keskin aletler kullanmayın.
 - Temizlik sonrasında cihazı tamamen kurulayın.
 - Cihazı çocuklardan ve evcil hayvanlardan uzak, serin ve kuru bir yerde saklayın.

Sorun Giderme

Çalışma sırasında herhangi bir sorun olursa, lütfen aşağıdaki tabloya bakın. Sorunlar, **Çözüm** altında belirtildiği gibi çözülemiyorsa lütfen satış acentenizle iletişime geçin.

Sorun	Muhtemel Nedenler	Çözüm
Ürün çalışmıyor	• Elektrik kesilmiştir. • Ürün aşırı ısınmıştır.	• Güç kaynağını kontrol edin. • Ürün sürekli kullanım için uygun değildir. Ürünün fişini çekin ve yaklaşık 20 dakika soğumaya bırakın.
Bıçak dönmüyor veya zor dönüyor	• Gıda maddesi çok büyük veya çok sert olduğu için engellemiştir. • Hiç / yetersiz miktarda sıvı eklenmiş.	• Ürünü fişten çıkarın ve engellemeyi giderin veya gıda maddesini daha küçük parçalara kesin. Yeterli miktarda sıvı ekleyin.
Ürün çalışırken ısınıyor/çok ısınıyor	• Sıvı eklenmemiş / yeteri kadar sıvı eklenmemiş. • Gıda maddesi çok büyük veya çok sert olduğu için engellemiştir. • Sürekli çalışma.	• Ürünü fişten çıkarın ve engellemeyi giderin veya gıda maddesini daha küçük parçalara kesin. Yeterli miktarda sıvı ekleyin. • Ürün sürekli kullanım için uygun değildir. Ürünü fişten çıkarın ve aşırı ısınmaması için ürünü soğumaya bırakın.